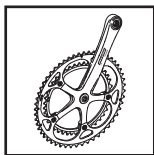


Campagnolo[®]



CRANKSET

Campagnolo[®]

ITALIANO.....	2
ENGLISH.....	12
DEUTSCH.....	22
FRANÇAIS.....	32
ESPAÑOL.....	42
NEDERLANDS.....	52

**! ATTENZIONE!**

Leggete attentamente le istruzioni riportate nel presente manuale. Questo manuale è parte integrante del prodotto e deve essere conservato in un luogo sicuro per future consultazioni.

COMPETENZE MECCANICHE - La maggior parte delle operazioni di manutenzione e riparazione della bicicletta richiedono competenze specifiche, esperienza e attrezzatura adeguata. La semplice attitudine alla meccanica potrebbe non essere sufficiente per operare correttamente sulla vostra bicicletta.

Se avete dubbi sulla vostra capacità di effettuare tali operazioni, rivolgetevi a personale specializzato.

USO DESIGNATO - Questo prodotto Campagnolo® è stato progettato e fabbricato per essere usato **esclusivamente** su biciclette del tipo "da corsa" utilizzate solo su strade con asfalto liscio o in pista. Qualsiasi altro uso di questo prodotto, come fuori strada o sentieri è **proibito**.

CICLO VITALE - USURA - NECESSITA' DI ISPEZIONE - Il ciclo vitale dei componenti Campagnolo®, dipende da molti fattori, quali ad esempio il peso dell'utilizzatore e le condizioni di utilizzo. Urti, colpi, cadute e più in generale un uso improprio, possono compromettere l'integrità strutturale dei componenti, riducendone enormemente il ciclo vitale; alcuni componenti sono inoltre soggetti ad usurarsi nel tempo. Vi preghiamo di far ispezionare regolarmente la bicicletta da un meccanico qualificato, per controllare se vi siano cricche, deformazioni, indicazioni di fatica o usura. Se l'ispezione evidenziasse qualsiasi deformazione, cricca, segni di impatto o di fatica, non importa quanto piccoli, rimpiazzate **immediatamente** il componente; anche i componenti eccessivamente usurati devono essere **immediatamente** sostituiti. La frequenza delle ispezioni dipende da molti fattori; contattate un rappresentante della Campagnolo® per scegliere l'intervallo più adatto a voi. Se pesate più di 82 kg/180 lbs, verificate col vostro meccanico che i componenti Campagnolo® che avete scelto siano adatti all'uso che ne farete.

Avviso Importante su PRESTAZIONI, SICUREZZA E GARANZIA - I componenti delle trasmissioni **9s** e **10s**, gli impianti frenanti, e la maggior parte dei componenti Campagnolo®, sono progettati come un unico sistema integrato. Per non compromettere la **SICUREZZA**, le **PRESTAZIONI**, la **LONGEVITA'**, la **FUNZIONALITA'** e per non invalidare la **GARANZIA**, vi raccomandiamo di utilizzare esclusivamente i componenti specificati dalla Campagnolo S.r.l., senza interfacciarli o sostituirli con prodotti fabbricati da altre aziende.

La mancata osservanza di queste istruzioni può causare danni al prodotto e risultare in incidenti, lesioni fisiche o morte.

Se avete qualsiasi domanda vi preghiamo di contattare il vostro meccanico o il più vicino rivenditore Campagnolo® per ottenere ulteriori informazioni.

**INDICE**

1. INSTALLAZIONE DELLA GUARNITURA	6
2. RIMOZIONE DELLA GUARNITURA	9
3. SMONTAGGIO E MONTAGGIO INGRANAGGI	10
4. MANUTENZIONE DELLA GUARNITURA	11

ATTREZZI

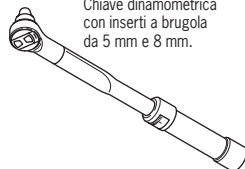
Tutte le operazioni di montaggio sul movimento centrale, registrazione e manutenzione della guarnitura possono essere effettuate con i seguenti attrezzi non inclusi nella confezione (Fig. 1).

**ATTENZIONE!**

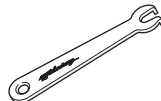
Indossate sempre occhiali e guanti protettivi quando operate sulla guarnitura.

1

Chiave da 15 mm
Campagnolo® UT-FC050
per estrattore.



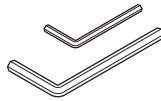
Chiave dinamometrica
con inserti a brugola
da 5 mm e 8 mm.



Chiave Campagnolo® UT-FC040
per dadi fissaggio ingranaggi.



Estrattore
Campagnolo® UT-FC060.



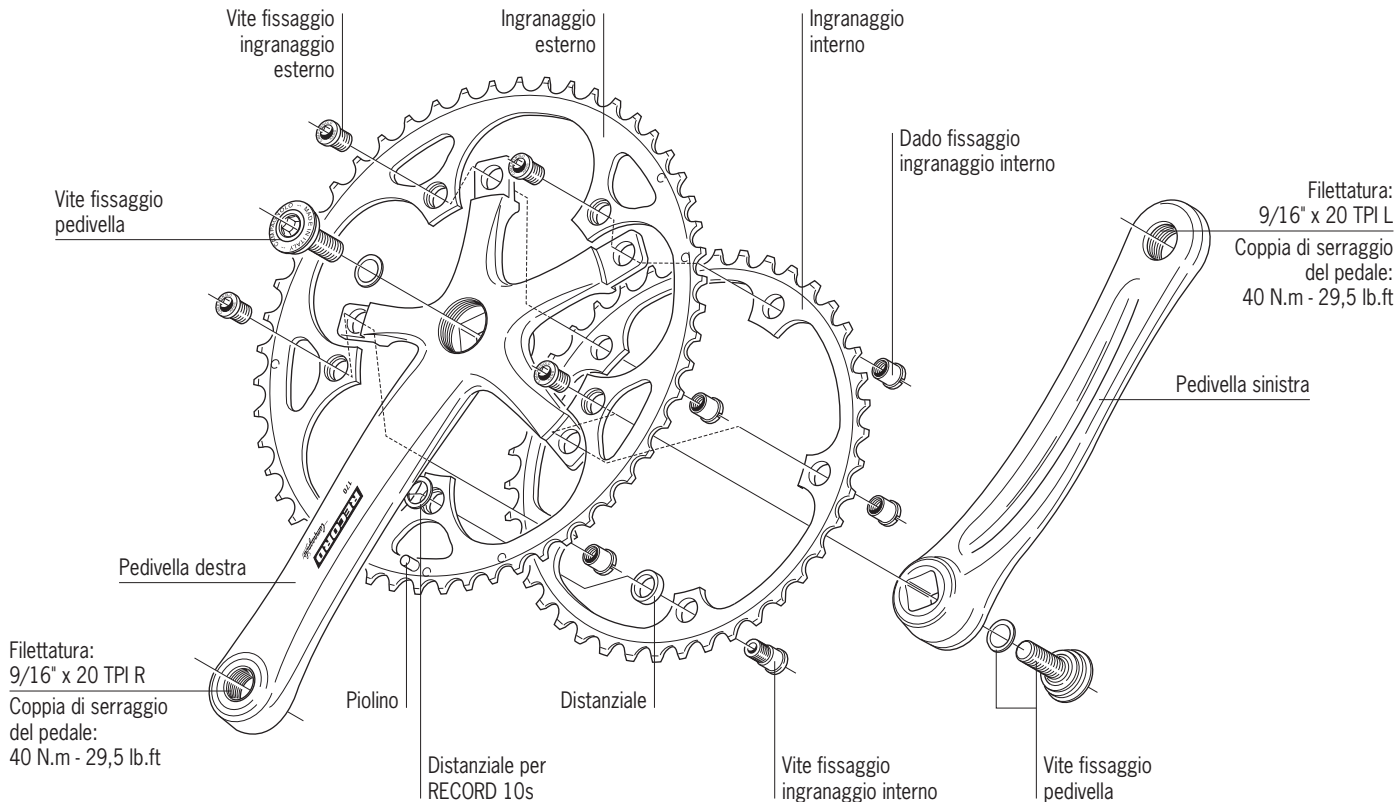
Chiavi a brugola
da 5 mm e 8 mm.



2

Campagnolo®

Campagnolo®





1. INSTALLAZIONE DELLA GUARNITURA

- La guarnitura deve essere installata esclusivamente su movimenti centrali originali Campagnolo®.
- Prima di procedere con il montaggio verificare che la guarnitura sia compatibile con il perno del movimento centrale presente sul telaio:

• MOVIMENTO CENTRALE 102 mm

- Guarnitura doppia RECORD 10s - Linea catena: 43,5 mm
- Guarnitura doppia RECORD 9s - Linea catena: 43,5 mm
- Guarnitura doppia RECORD CARBON 10s - Linea catena: 43,5 mm
- Guarnitura doppia CHORUS 10s - Linea catena: 43,5 mm
- Guarnitura doppia CHORUS 9s - Linea catena: 43,5 mm

• MOVIMENTO CENTRALE 111 mm - ASIMMETRICO

- Guarnitura tripla RECORD 10s - Linea catena: 46,5 mm

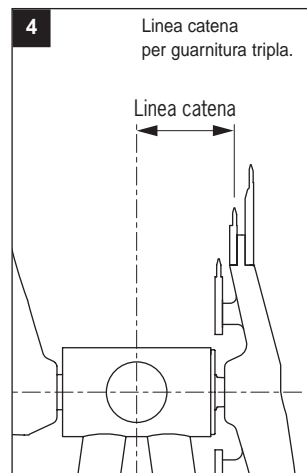
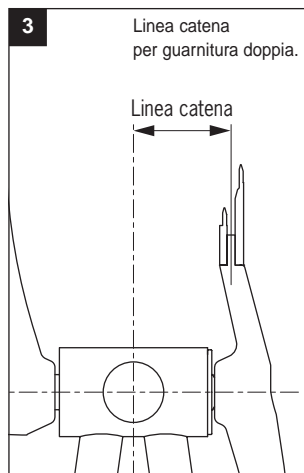
• MOVIMENTO CENTRALE 111 mm - SIMMETRICO

- Guarnitura doppia CENTAUR 10s - Linea catena: 43,5 mm
- Guarnitura doppia CENTAUR 9s - Linea catena: 43,5 mm
- Guarnitura tripla VELOCE 10s (per tubo piantone \varnothing 28,6 mm) - Linea catena: 45 mm
- Guarnitura doppia VELOCE 10s - Linea catena: 43,5 mm
- Guarnitura tripla VELOCE 9s (per tubo piantone \varnothing 28,6 mm) - Linea catena: 45 mm
- Guarnitura doppia VELOCE 9s - Linea catena: 43,5 mm
- Guarnitura tripla MIRAGE 9s (per tubo piantone \varnothing 28,6 mm) - Linea catena: 45 mm
- Guarnitura doppia MIRAGE 9s - Linea catena: 43,5 mm
- Guarnitura tripla XENON 9s (per tubo piantone \varnothing 28,6 mm) - Linea catena: 45 mm
- Guarnitura doppia XENON 9s - Linea catena: 43,5 mm



• MOVIMENTO CENTRALE 115,5 mm

- Guarnitura tripla CENTAUR 10s (per tubi piantone \varnothing 32 mm e \varnothing 35 mm) - Linea catena: 47,5 mm
- Guarnitura tripla CENTAUR 9s (per tubi piantone \varnothing 32 mm e \varnothing 35 mm) - Linea catena: 47,5 mm
- Guarnitura tripla VELOCE 10s (per tubi piantone \varnothing 32 mm e \varnothing 35 mm) - Linea catena: 47,5 mm
- Guarnitura tripla VELOCE 9s (per tubi piantone \varnothing 32 mm e \varnothing 35 mm) - Linea catena: 47,5 mm
- Guarnitura tripla MIRAGE 9s (per tubi piantone \varnothing 32 mm e \varnothing 35 mm) - Linea catena: 47,5 mm
- Guarnitura tripla XENON 9s (per tubi piantone \varnothing 32 mm e \varnothing 35 mm) - Linea catena: 47,5 mm



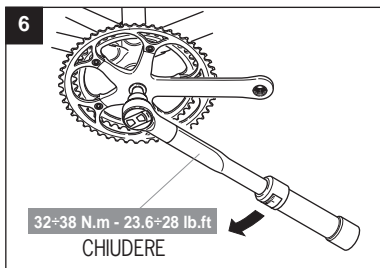
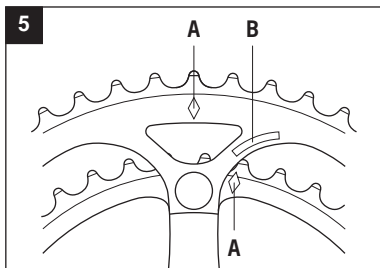
**Attenzione**

Prima di montare le pedivelle sul movimento centrale, sgrassare accuratamente i quadri del perno e della guarnitura. Non lubrificare **MAI** le viti prima di avvitare.

- Per il corretto funzionamento della guarnitura, gli ingranaggi della guarnitura devono essere fasati per una migliore deragliata (A - Fig. 5).

- Leggere il numero stampigliato sull'ingranaggio esterno (esterno e centrale nel caso di guarnitura tripla) e verificare che gli ingranaggi presenti siano quelli indicati (B - Fig. 5).

- Inserire la pedivella sul perno del movimento centrale, fissarla per mezzo della vite di bloccaggio a brugola da 8 mm e stringere la vite con una chiave dinamometrica alla coppia di serraggio 32÷38 N.m - 23.6÷28 lb.ft. (Fig. 6).

**2. RIMOZIONE DELLA GUARNITURA**

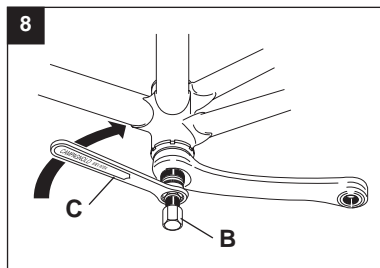
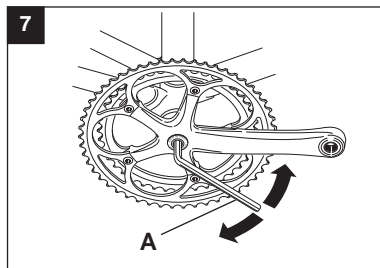
Per effettuare lo smontaggio della pedivella dal perno del movimento centrale procedere come segue:

- Svitare le vite di bloccaggio con una chiave a brugola da 8 mm a manico lungo (A - Fig. 7) per una maggior forza.
- Svitare il bullone (B - Fig. 8) dell'estrattore UT-FC060.
- Avvitare l'estrattore UT-FC060 sulla pedivella utilizzando la chiave UT-FC050 (C - Fig. 8) da 15 mm.

Importante

L'estrattore deve essere avvitato a fondo sulla pedivella prima di procedere all'estrazione.

- Avvitare con forza la vite (B - Fig. 8) dell'estrattore con la chiave UT-FC050 (C - Fig. 8) da 15 mm in modo da estrarre la pedivella dal perno.
- Rimuovere l'estrattore dalla pedivella.



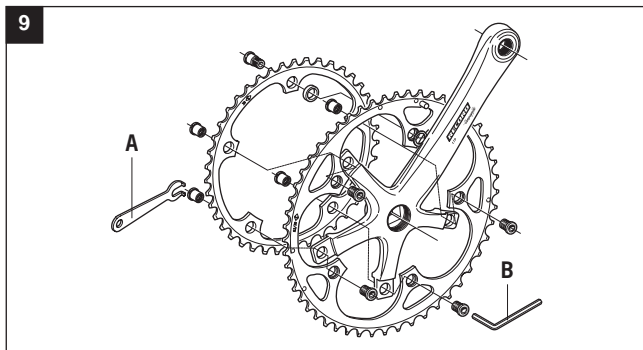


3. SMONTAGGIO E MONTAGGIO INGRANAGGI



Se fosse necessario sostituire gli ingranaggi, rivolgersi ad un Service Center Campagnolo® poiché devono essere sottoposti ad un controllo di planarità per mezzo di un'apposita attrezzatura e ad un controllo di corretto montaggio.

- Per effettuare lo smontaggio e il rimontaggio degli ingranaggi procedere come segue:
 - tenere fermi i dadi di fissaggio degli ingranaggi con la chiave UT-FC040 (A - Fig. 9) mentre si avvitano/svitano le viti con la chiave a brugola da 5 mm (B - Fig. 9).
- Montando gli ingranaggi verificare:
 - l'allineamento dei rombi (A - Fig. 5 - Pag. 8) stampigliati sugli ingranaggi, i quali devono essere fasati per una corretta deragliata.
 - la posizione del piolino dell'ingranaggio esterno per evitare che la catena si incastri tra ingranaggio e pedivella, il quale deve trovarsi dietro alla pedivella (Pag. 4).
 - la compatibilità degli ingranaggi verificando i numeri stampigliati sull'ingranaggio esterno (esterno più centrale per guarnitura tripla) (B - Fig. 5 - Pag. 8).



4. MANUTENZIONE DELLA GUARNITURA



Se fosse necessario sostituire gli ingranaggi, rivolgersi ad un Service Center Campagnolo® poiché devono essere sottoposti ad un controllo di planarità per mezzo di un'apposita attrezzatura e ad un controllo di corretto montaggio.

- Verificare periodicamente che le viti di fissaggio della guarnitura e degli ingranaggi siano strette con la giusta coppia di serraggio:
 - **vite fissaggio guarnitura: 32÷38 N.m (23.6÷28 lb.ft)**
 - **vite fissaggio ingranaggi: 8 N.m (5.9 lb.ft)**
- Ispezionare periodicamente con attenzione la guarnitura, **in particolar modo le pedivelle**, per accertare che non siano presenti segni di danneggiamento come scheggiature, crepe o altri segni di fatica. In particolare, effettuare tale controllo ogni qualvolta la guarnitura abbia ricevuto un colpo o in seguito a una caduta. **Nel caso siano presenti segni di danneggiamento alle pedivelle, queste devono essere sostituite con ricambi originali Campagnolo®.**
NON CERCATE IN ALCUN MODO DI RIPARARE LE PEDIVELLE!
- In caso di colpi o cadute verificare inoltre che i pedali e il movimento centrale non si siano danneggiati e fare controllare la bicicletta da un meccanico specializzato.
- Non apportare mai alcuna modifica alla guarnitura. La manomissione dei componenti può provocarne l'improvvisa rottura ed essere causa di incidenti.
- Pulire la guarnitura con un panno morbido, utilizzare solo prodotti specifici per la pulizia della bicicletta ed evitare l'uso di solventi e di detersivi non neutri.
Nel caso di pedivelle in carbonio utilizzare solamente un panno morbido, acqua e sapone neutro.
- **Non esponete la guarnitura con pedivelle in carbonio alle alte temperature. Non esponete la guarnitura con pedivelle in carbonio alla luce diretta del sole, non lasciatela all'interno di automobili parcheggiate al sole, vicino a radiatori o ad altre fonti di calore.**

NOTA

Non lavate mai la vostra bicicletta con acqua a pressione. L'acqua a pressione, perfino quella che esce dall'ugello di una canna da giardino, può oltrepassare le guarnizioni ed entrare all'interno dei vostri componenti Campagnolo®, danneggiandoli irrimediabilmente. Lavate la vostra bicicletta e i componenti Campagnolo® pulendo delicatamente con acqua e sapone neutro.



! WARNING!

Carefully read, follow and understand the instructions given in this manual. It is an essential part of the product, and you should keep it in a safe place for future reference.

MECHANIC QUALIFICATION - Please be advised that many bicycle service and repair tasks require specialized knowledge, tools and experience. General mechanical aptitude may not be sufficient to properly service or repair your bicycle. If you have any doubt whatsoever regarding your service/repair ability, please take your bicycle to a qualified repair shop.

INTENDED USE - This Campagnolo® product is designed and manufactured for use only on road racing style bicycles that are ridden **only** on smooth road or track surfaces. Any other use of this product, such as off-road or on trails **is forbidden**.

LIFESPAN - WEAR - INSPECTION REQUIREMENT - The lifespan of Campagnolo® components depends on many factors, such as rider size and riding conditions.

Impacts, falls, improper use or harsh use in general may compromise the structural integrity of the components and significantly reduce their lifespan; some components are also subject to wear over time. Please have your bicycle regularly inspected by a qualified mechanic for any cracks, deformation, signs of fatigue or wear.

If the inspection reveals any deformation, cracks, impact marks or stress marks, no matter how slight, **immediately** replace the component; components that have experienced excessive wear also need **immediate** replacement.

The frequency of inspection depends on many factors; check with your authorized Campagnolo® representative to select a schedule that is best for you.

If you weigh over 82 kilos/180 pounds, please confirm with your mechanic that your Campagnolo® components are suitable for your use.

Important PERFORMANCE, SAFETY and WARRANTY Notice - The components of the **9s** and **10s** drivetrains, the braking systems, and most Campagnolo® components, are designed as a single integrated system. To avoid compromises in terms of SAFETY, PERFORMANCE, DURABILITY, FUNCTION, and to prevent voiding the WARRANTY, we recommend that you only use the components specified by Campagnolo S.r.l., without interfacing them with or substituting them with products manufactured by other companies.

Failure to follow these instructions could result in failure of the product, an accident, personal injury or death.

If you ever have any questions, please contact your mechanic or your nearest Campagnolo® dealer for additional information.



CONTENTS

1. CRANKSET INSTALLATION	16
2. CRANKSET REMOVAL	19
3. CHAINRING ASSEMBLY AND DISASSEMBLY	20
4. CRANKSET MAINTENANCE	21

TOOLS

All assembly operations on the bottom bracket and adjustment and maintenance of the crankset can be performed with the following tools not included in the kit (Fig. 1).

WARNING!
Always wear protective gloves and glasses while working on the crankset.

1

Campagnolo® 15 mm wrench
UT-FC050 for extractor.

Torque wrench with
5 mm and 8 mm
hex inserts.

Campagnolo®
UT-FC060 extractor.

Campagnolo® UT-FC040 wrench
for chainring fixing bolts.

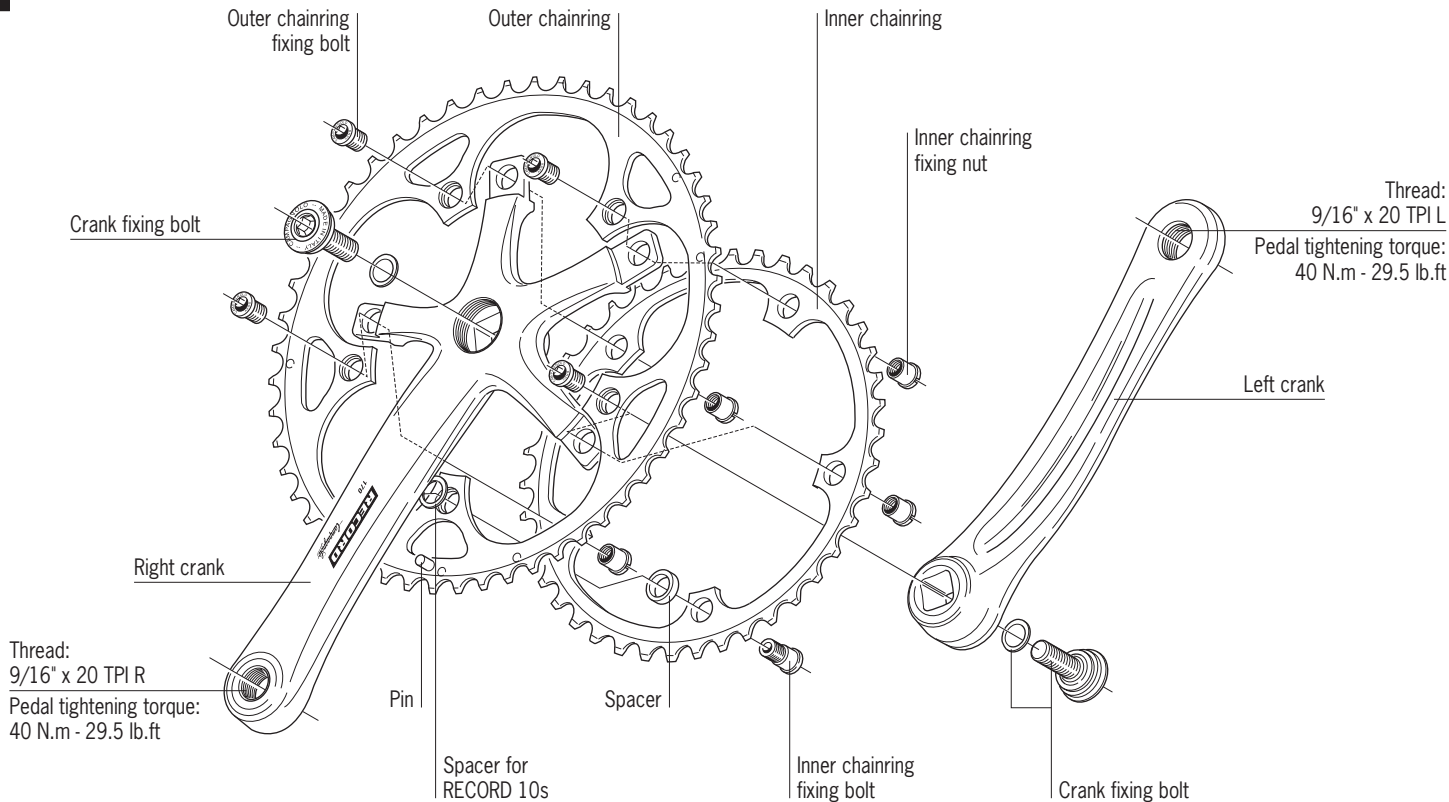
5 mm and 8 mm
Allen wrenches.



2

Campagnolo

Campagnolo





1. CRANKSET INSTALLATION

- The crankset must be installed only on original Campagnolo® bottom brackets.
- Before proceeding with the installation, make sure that the crankset is compatible with the bottom bracket axle mounted on the frame:

• BOTTOM BRACKET 102 mm

- RECORD 10s double crankset - Chain line: 43,5 mm
- RECORD 9s double crankset - Chain line: 43,5 mm
- RECORD CARBON 10s double crankset - Chain line: 43,5 mm
- CHORUS 10s double crankset - Chain line: 43,5 mm
- CHORUS 9s double crankset - Chain line: 43,5 mm

• BOTTOM BRACKET 111 mm - ASYMMETRICAL

- RECORD 10s triple crankset - Chain line: 46,5 mm

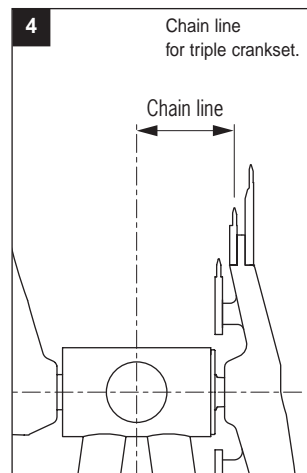
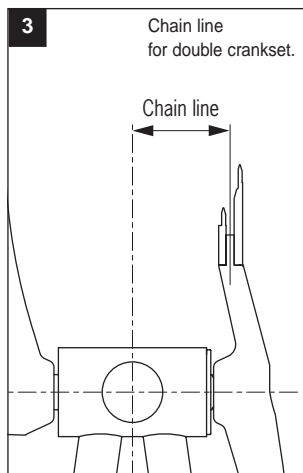
• BOTTOM BRACKET 111 mm - SYMMETRICAL

- CENTAUR 10s double crankset - Chain line: 43,5 mm
- CENTAUR 9s double crankset - Chain line: 43,5 mm
- VELOCE 10s triple crankset (for seat tube \varnothing 28,6 mm) - Chain line: 45 mm
- VELOCE 10s double crankset - Chain line: 43,5 mm
- VELOCE 9s triple crankset (for seat tube \varnothing 28,6 mm) - Chain line: 45 mm
- VELOCE 9s double crankset - Chain line: 43,5 mm
- MIRAGE 9s triple crankset (for seat tube \varnothing 28,6 mm) - Chain line: 45 mm
- MIRAGE 9s double crankset - Chain line: 43,5 mm
- XENON 9s triple crankset (for seat tube \varnothing 28,6 mm) - Chain line: 45 mm
- XENON 9s double crankset - Chain line: 43,5 mm



• BOTTOM BRACKET 115,5 mm

- CENTAUR 10s triple crankset (for seat tubes \varnothing 32 mm and \varnothing 35 mm) - Chain line: 47,5 mm
- CENTAUR 9s triple crankset (for seat tubes \varnothing 32 mm and \varnothing 35 mm) - Chain line: 47,5 mm
- VELOCE 10s triple crankset (for seat tubes \varnothing 32 mm and \varnothing 35 mm) - Chain line: 47,5 mm
- VELOCE 9s triple crankset (for seat tubes \varnothing 32 mm and \varnothing 35 mm) - Chain line: 47,5 mm
- MIRAGE 9s triple crankset (for seat tubes \varnothing 32 mm and \varnothing 35 mm) - Chain line: 47,5 mm
- XENON 9s triple crankset (for seat tubes \varnothing 32 mm and \varnothing 35 mm) - Chain line: 47,5 mm

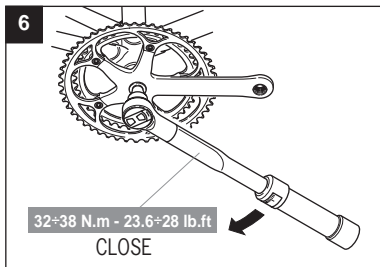
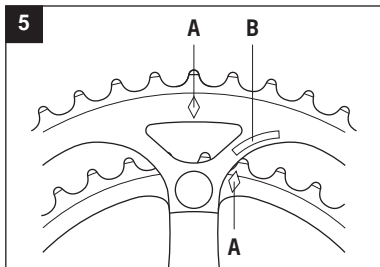


**Note**

Before you assemble the cranks on the bottom bracket axle, degrease the axle and crankset square heads thoroughly.

NEVER lubricate the bolts before tightening them.

- For proper crankset operation, the crankset chainrings must be timed for optimum derailment (A - Fig. 5).
- Read the number stamped on the outer chainring (outer and central, in the case of a triple crankset) and make sure that the chainrings installed are the ones indicated (B - Fig. 5).
- Fit the crank on the bottom bracket axle, fasten it with the 8 mm socket head bolt and tighten the bolt using a torque wrench, with a setting of 32÷38 N.m - 23.6÷28 lb.ft. (Fig. 6).

**2. CRANKSET REMOVAL**

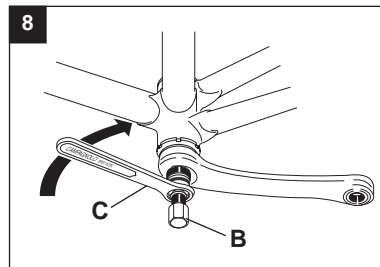
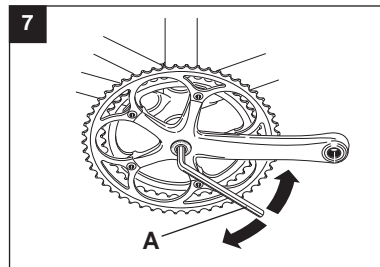
To disassemble the crank from the bottom bracket axle proceed as follows:

- Unscrew the fastening bolt using an 8 mm Allen wrench (long-handled for greater leverage) (A - Fig. 7).
- Unscrew the extractor UT-FC060 bolt (B - Fig. 8).
- Screw the extractor UT-FC060 on the crank using the 15 mm wrench UT-FC050 (C - Fig. 8).

Note

The extractor must be screwed tight on the crank before you attempt to extract the crank.

- Tighten the extractor bolt (B - Fig. 8) using the 15 mm wrench UT-FC050 (C - Fig. 8) to extract the crank from the axle.
- Remove the extractor from the crank.





3. CHAINRING ASSEMBLY AND DISASSEMBLY

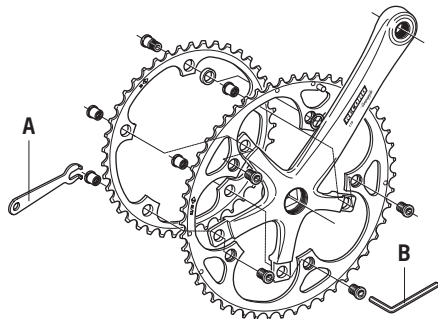


WARNING!

If it is necessary to replace the chainrings, contact a Campagnolo® Service Center since the flatness must be carefully checked using special equipment. Final assembly must be carefully performed.

- To disassemble and re-assemble the chainrings proceed as follows:
 - hold the chainring fixing nuts tight with the UT-FC040 wrench (A - Fig. 9) and tighten/loosen the bolts with the 5 mm Allen wrench (B - Fig. 9).
- While mounting the chainrings verify:
 - that the diamonds (A - Fig. 5 - Pag. 18) stamped on the chainrings are aligned; the crankset chainrings must be timed for optimum derailment.
 - that the pin (used to keep the chain from becoming jammed between the crank) is positioned behind the crank (Page 14).
 - that the chainrings are compatible: check the numbers stamped on the outer chainring (outer and mid chainring in case of triple crankset) (B - Fig. 5 - Pag. 18).

9



4. CRANKSET MAINTENANCE



WARNING!

If it is necessary to replace the chainrings, contact a Campagnolo® Service Center since the flatness must be carefully checked using special equipment. Final assembly must be carefully performed.

- Check periodically to make sure that the crankset and chainring fixing bolts are tightened with the correct torque wrench setting:
 - **crankset fixing bolt: 32÷38 N.m (23.6÷28 lb.ft)**
 - **chainring fixing bolt: 8 N.m (5.9 lb.ft)**
- Carefully inspect the crankset at regular intervals, **particularly the cranks**, to make sure that there are no signs of damage, such as chipping, cracks or other fatigue marks. In particular, perform this inspection every time the crankset is struck or after a fall.

If there are signs of damage to the cranks, they must be replaced with original Campagnolo® parts. DO NOT USE OR ATTEMPT TO REPAIR THE CRANKS!
- In the event of impacts or falls, make sure that the pedals and bottom brackets are not damaged and have the bicycle checked by a specialized mechanic.
- Never modify the crankset in any way. Tampering with the components may cause sudden failure and accidents.
- Clean the chainrings with a soft cloth. Use only specific bicycle cleaning products. **Do not use solvents or detergents.**

Only clean the carbon crank using a soft cloth with mild soap and water.
- **Do not expose the carbon crankset to high temperatures. Do not expose the carbon crankset to direct sunlight, do not store it in vehicles parked in the sun, and do not store near radiators or other heat sources.**

NOTE

Never spray your bicycle with water under pressure. Pressurized water, even from the nozzle of a small garden hose, can pass seals and enter into your Campagnolo® components, damaging them beyond repair. Wash your bicycle and Campagnolo® components by wiping them down with water and neutral soap.



! ACHTUNG!

Lesen Sie die Anweisungen in diesem Handbuch bitte aufmerksam durch. Dieses Handbuch ist integrierender Bestandteil des Produkts und ist an einem sicheren Ort aufzubewahren, um es später jederzeit wieder zu Rate ziehen zu können.

MECHANISCHE KENNNTNISSE - Ein Großteil der Wartungs- und Reparaturarbeiten am Fahrrad setzen spezifische Kenntnisse, einschlägige Erfahrung und geeignetes Werkzeug voraus. Mechanisches Talent allein könnte nicht ausreichen, um an Ihrem Fahrrad fachgerechte Wartungs- und Reparaturarbeiten auszuführen. Sollten Sie an Ihren Fähigkeiten zweifeln, diese Arbeiten korrekt durchzuführen, so wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

VERWENDUNGSZWECK - Dieses Campagnolo® Produkt wurde **ausschließlich** für den Gebrauch an Rennrädern für den Einsatz auf asphaltierten Straßen oder Rennbahnen entwickelt und hergestellt. Jeglicher andere Gebrauch dieses Produkts wie beispielsweise für Geländefahrten oder auf unbefestigten Wegen **ist verboten**.

LEBENSDAUER - ABNUTZUNG - ERFORDERLICHE KONTROLLEN - Die Lebensdauer der Campagnolo-Komponenten hängt von vielen Einzelfaktoren, wie z.B. vom Fahrergewicht und von den Einsatzbedingungen ab. Stöße, Schläge, Stürze und ganz generell ungeeigneter Gebrauch können die strukturelle Unversehrtheit der Komponenten beeinträchtigen und deren Lebensdauer dadurch erheblich verkürzen. Einige Komponenten können sich außerdem im Laufe der Zeit abnutzen. Wir bitten Sie, Ihr Fahrrad regelmäßig von einem Fahrradmechaniker kontrollieren zu lassen, um festzustellen, ob Risse, Deformierungen oder sonstige Anzeichen für Materialermüdung oder Abnutzung vorhanden sind. Sollten bei der Kontrolle irgendwelche, auch noch so geringfügige Deformierungen, Zeichen von Schlägen oder Ermüdungserscheinungen festgestellt werden, so ist die betroffene Komponente **sofort** auszuwechseln. Auch zu stark abgenutzte Komponenten müssen **sofort** ausgewechselt werden. Bei einem Fahrergewicht über 82 kg/180 lbs ist zusammen mit dem Mechaniker zu prüfen, ob die ausgewählten Campagnolo®-Komponenten für die vorgesehenen Einsatzbedingungen geeignet sind.

Wichtiger Hinweis zu PRODUKTLEISTUNG, SICHERHEIT und GARANTIE - Die Komponenten der **9s** und **10s** Antriebssysteme, des Bremssystems, sowie Großteil der von Campagnolo® hergestellten Komponenten, wurden als Bestandteile eines integrierten Systems entwickelt. Um die **SICHERHEIT**, die **LEISTUNG**, die **DAUER**, die **FUNKTIONSTÜCHTIGKEIT** und die **GARANTIE** nicht zu beeinträchtigen, empfehlen wir den **ausschließlichen** Gebrauch der von Campagnolo Srl spezifizierten Bestandteile und diese nicht mit Produkten anderer Hersteller zu ersetzen oder zu kombinieren.

Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann Schäden am Produkt hervorrufen und zu Unfällen, Verletzungen oder gar zum Tod führen.

Falls Sie Fragen haben, wenden Sie sich für weitere Informationen bitte an Ihren Mechaniker oder an den nächstgelegenen Campagnolo®-Fachhändler.



INHALTSVERZEICHNIS

1. MONTAGE DER KETTENRADGARNITUR	26
2. DEMONTAGE DER KETTENRADGARNITUR	29
3. MONTAGE UND DEMONTAGE DER KETTENBLÄTTER.....	30
4. WARTUNG DER KETTENRADGARNITUR	31

WERKZEUGE


Alle Montagevorgänge am Innenlager sowie die Einstellung und Wartung der Kettenradgarnitur können mit folgendem nicht in der Packung enthaltenen Werkzeug ausgeführt werden (Abb. 1).




ACHTUNG!

Bei allen Eingriffen (z.B. Montage, Demontage) an Kettenradgarnitur immer geeignete Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen.

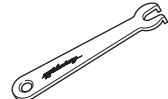
1




15 mm Schlüssel
Campagnolo® UT-FC050
für die Abziehvorrichtung.



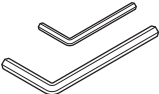
Drehmomentschlüssel
mit 5 mm und 8 mm
Schraubendrehereinsatz
für Innensechskantschrauben.



Schlüssel zur Fixierung
der Kettenblattnutter bei
der Montage Campagnolo® UT-FC040.



Abziehvorrichtung
Campagnolo® UT-FC060.



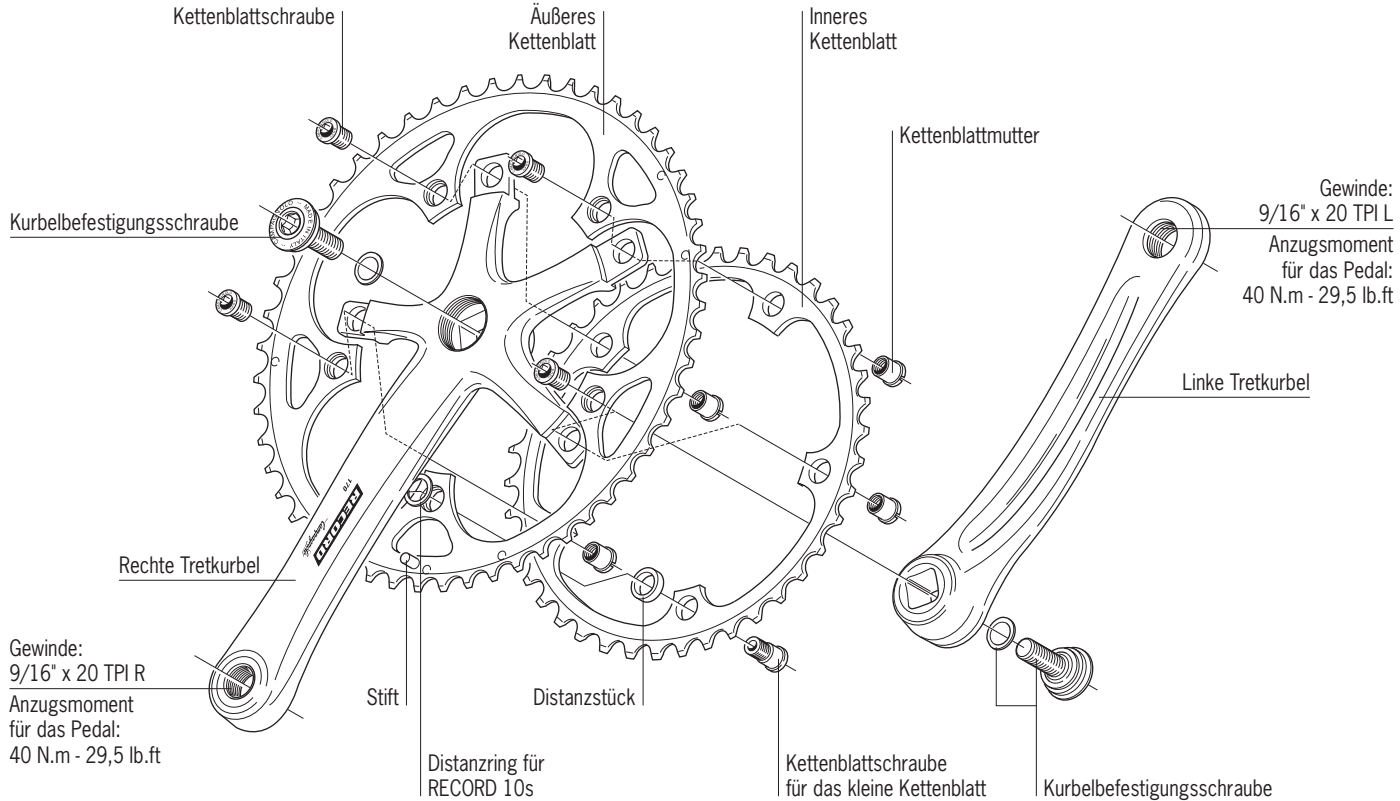
5 mm und 8 mm Sechskant
Winkelschraubendreher.



2

Campagnolo®

Campagnolo®





1. MONTAGE DER KETTENRADGARNITUR

- Die Kettenradgarnitur darf nur auf Original-Campagnolo®-Innenlager montiert werden.
- Vor der Montage ist sicherzustellen, dass ein Campagnolo Innenlager verwendet wird, dessen Achslänge auf die jeweilige Kettenradgarnitur abgestimmt ist:

• INNENLAGER 102 mm

- Doppeltes Kettenradgarnitur RECORD 10s - Kettenlinie: 43,5 mm
- Doppeltes Kettenradgarnitur RECORD 9s - Kettenlinie: 43,5 mm
- Doppeltes Kettenradgarnitur RECORD CARBON 10s - Kettenlinie: 43,5 mm
- Doppeltes Kettenradgarnitur CHORUS 10s - Kettenlinie: 43,5 mm
- Doppeltes Kettenradgarnitur CHORUS 9s - Kettenlinie: 43,5 mm

• INNENLAGER 111 mm - ASYMMETRISCH

- Dreifach Kettenradgarnitur RECORD 10s - Kettenlinie: 46,5 mm

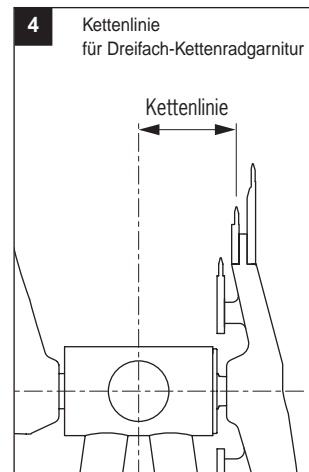
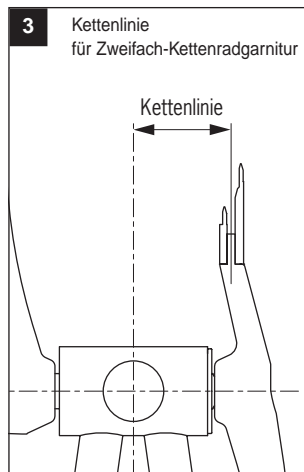
• INNENLAGER 111 mm - SYMMETRISCH

- Doppeltes Kettenradgarnitur CENTAUR 10s - Kettenlinie: 43,5 mm
- Doppeltes Kettenradgarnitur CENTAUR 9s - Kettenlinie: 43,5 mm
- Dreifach Kettenradgarnitur VELOCE 10s (für Rohr \varnothing 28,6 mm) - Kettenlinie: 45 mm
- Doppeltes Kettenradgarnitur VELOCE 10s - Kettenlinie: 43,5 mm
- Dreifach Kettenradgarnitur VELOCE 9s (für Rohr \varnothing 28,6 mm) - Kettenlinie: 45 mm
- Doppeltes Kettenradgarnitur VELOCE 9s - Kettenlinie: 43,5 mm
- Dreifach Kettenradgarnitur MIRAGE 9s (für Rohr \varnothing 28,6 mm) - Kettenlinie: 45 mm
- Doppeltes Kettenradgarnitur MIRAGE 9s - Kettenlinie: 43,5 mm
- Dreifach Kettenradgarnitur XENON 9s (für Rohr \varnothing 28,6 mm) - Kettenlinie: 45 mm
- Doppeltes Kettenradgarnitur XENON 9s - Kettenlinie: 43,5 mm



• INNENLAGER 115,5 mm

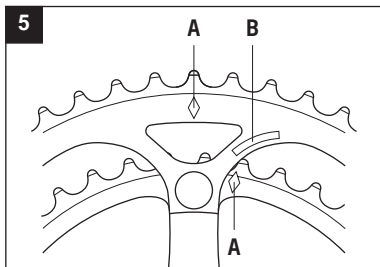
- Dreifach Kettenradgarnitur CENTAUR 10s (für Rohr \varnothing 32 mm und \varnothing 35 mm) Kettenlinie: 47,5 mm
- Dreifach Kettenradgarnitur CENTAUR 9s (für Rohr \varnothing 32 mm und \varnothing 35 mm) Kettenlinie: 47,5 mm
- Dreifach Kettenradgarnitur VELOCE 10s (für Rohr \varnothing 32 mm und \varnothing 35 mm) Kettenlinie: 47,5 mm
- Dreifach Kettenradgarnitur VELOCE 9s (für Rohr \varnothing 32 mm und \varnothing 35 mm) Kettenlinie: 47,5 mm
- Dreifach Kettenradgarnitur MIRAGE 9s (für Rohr \varnothing 32 mm und \varnothing 35 mm) Kettenlinie: 47,5 mm
- Dreifach Kettenradgarnitur XENON 9s (für Rohr \varnothing 32 mm und \varnothing 35 mm) Kettenlinie: 47,5 mm



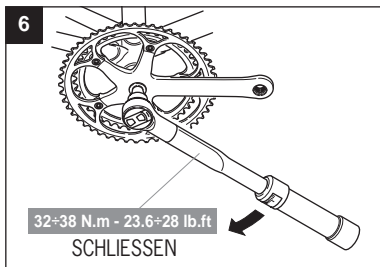
**Achtung**

Vor der Montage der Tretkurbel auf der Innenlagerachse, müssen der Innenvierkant der Kurbel und der Vierkant der Achse sorgfältig entfettet werden. Auch die Kurbelbefestigungsschraube darf vor der Montage **AUF KEINEN FALL** gefettet werden.

- Zur einwandfreien Funktion der Kettenradgarnitur müssen die Kettenblätter der Kettenradgarnitur für besseres Aufwerfen in der richtigen Phasenstellung sein (A - Abb. 5).



- Die auf dem äußeren Kettenblatt (äußeres und mittleres Kettenblatt bei der Dreifach-Kettenradgarnitur) aufgedruckte Beschriftung, welche sich auf die korrekte Kettenblattkombination bezieht, lesen und sicherstellen, dass die vorhandenen Zahnräder mit dieser Nummer übereinstimmen (B - Abb. 5).

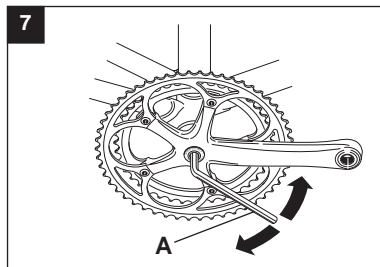


- Tretkurbel auf den Vierkant der Achse des Innenlagers stecken, mit der 8 mm Kurbelschraube befestigen und mit einem Drehmomentenschlüssel mit einem Anzugmoment von 32÷38 Nm - 23.6÷28 lb.ft. festschrauben (Abb. 6).

**2. DEMONTAGE DER KETTENRADGARNITUR**

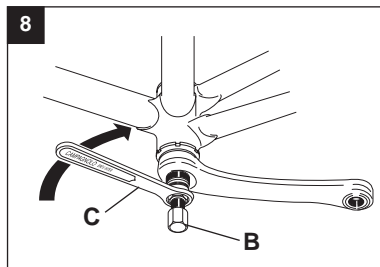
Zur Demontage der Tretkurbel von der Achse des Innenlagers wird wie folgt vorgegangen:

- Kurbelschraube mit einem 8 mm Sechskant Winkel-schraubendreher, mit langem Griff für eine verbesserte Hebelwirkung, aufdrehen (A - Abb. 7).
- Die Schraube (B - Abb. 8) vom Abzieher UT-FC060 abschrauben.
- Den Kurbelabzieher UT-FC060 mit dem 15-mm-Schlüssel UT-FC050 (C - Abb. 8) auf der Tretkurbel aufschrauben.

**Achtung**

Um eine optimale Verbindung herzustellen, muss das gesamte Innengewinde der Tretkurbel für die Aufnahme der Abziehvorrichtung genutzt werden.

- Dann mit Kraft die Abzieherschraube (B - Abb. 8) mit dem 15-mm-Schlüssel UT-FC050 (C - Abb. 8) anziehen, um die Tretkurbel von der Achse abziehen.
- Anschließend die Abziehvorrichtung aus der Tretkurbel ausschrauben.





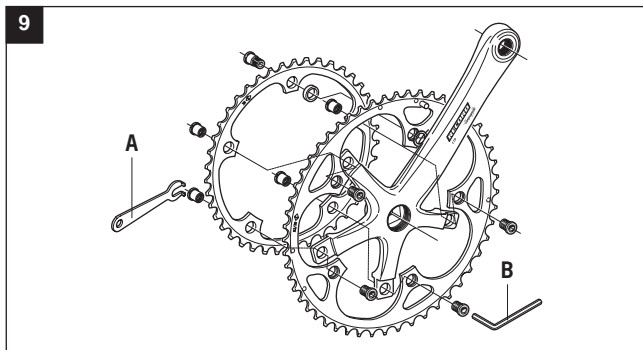
3. MONTAGE UND DEMONTAGE DER KETTENBLÄTTER



ACHTUNG!

Falls die Kettenblätter ersetzt werden müssen, wenden Sie sich an ein Campagnolo® Service Center, da ihre Ebenheit mit Hilfe einer entsprechenden Vorrichtung überprüft sowie ihre richtige Montage kontrolliert werden muss.

- Die Montage und Demontage der Kettenblätter wird wie folgt vorgenommen:
 - Kettenblattnutter mit dem Schlüssel UT-FC040 (A - Abb. 9) fixieren, während man die Kettenblattschrauben mit einem 5 mm Sechskant Winkelschraubendreher los- bzw. festschraubt (B - Abb. 9).
- Während der Montage der Kettenblätter muss folgendes geprüft werden:
 - die Ausrichtung der auf den Kettenblättern aufgeprägten Rauten (A - Abb. 5 - S. 28), die für einen einwandfreien Umwerfvorgang übereinstimmen müssen.
 - die Position des im großen Kettenblatt integrierten Stiftes, der verhindern soll, dass sich die Kette zwischen Kettenblatt und Tretkurbel verklemt. Der Stift muss sich immer hinter der Tretkurbel befinden (Seite 24).
 - Phasenstellung der Kettenblätter: Hierzu werden die auf dem großen Kettenblatt (äußeres und mittleres Kettenrad bei der Dreifach-Kettenradgarnitur) aufgedruckten Kennzeichnungen der korrekten Kettenblattkombinationen kontrolliert (B - Abb. 5 - Seite 28).



4. WARTUNG DER KETTENRADGARNITUR



ACHTUNG!

Falls die Kettenblätter ersetzt werden müssen, wenden Sie sich an ein Campagnolo® Service Center, da ihre Ebenheit mit Hilfe einer entsprechenden Vorrichtung überprüft sowie ihre richtige Montage kontrolliert werden muss.

- Kontrollieren Sie in regelmäßigen Zeitabständen, ob die Befestigungsschrauben für Tretkurbeln und Kettenblätter mit dem korrekten Anzugmoment angezogen sind:
 - **Kurbelschraube: 32-38 N.m (23.6-28 lb.ft)**
 - **Kettenblattschraube: 8 N.m (5.9 lb.ft)**
- Die Kettenradgarnitur und **besonders die Tretkurbeln** regelmäßig aufmerksam überprüfen, um sicherzustellen, dass keine Beschädigungen wie Absplittern, Risse oder sonstige Ermüdungserscheinungen vorhanden sind. Diese Kontrolle ist insbesondere jedes Mal dann auszuführen, wenn die Kettenradgarnitur einen Schlag erhalten hat bzw. nach einem Sturz. **Sollten sichtbare Zeichen von Beschädigungen an den Tretkurbeln vorhanden sein, so sind diese durch Campagnolo® Original-Ersatzteile zu ersetzen. VERSUCHEN SIE NIEMALS, DIE TRETKURBELN ZU REPARIEREN!**
- Bei Stößen und Stürzen ist außerdem zu prüfen, ob nicht auch das Innenlager und die Pedale beschädigt wurden. Wenden Sie sich hierzu an einen Fachmann.
- Das Schaltwerk darf auf keinen Fall manipuliert oder verändert werden. Dadurch kann es plötzlich brechen und einen ersten Unfall nach sich ziehen.
- Reinigen Sie die Kettenradgarnitur nur mit einem weichen Tuch. Verwenden Sie nur spezifische Produkte für die Fahrradreinigung und **vermeiden Sie die Verwendung von Lösungsmitteln und nicht neutralen Reinigern.** Zum Reinigen von Carbon-Tretkurbeln verwenden Sie lediglich ein weiches Tuch, Wasser und Neutralseife.
- Die Kettenradgarnitur mit Carbon-Tretkurbeln darf niemals hohen Temperaturen ausgesetzt werden. Die Kettenradgarnitur mit Carbon-Tretkurbeln darf nie direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden, sie darf nicht im Auto, wenn dieses in der Sonne geparkt ist, und auch nicht in der Nähe von Heizkörpern oder sonstigen Wärmequellen gelassen werden.

HINWEIS

Waschen Sie Ihr Rennrad nie mit einem Wasserstrahl unter Druck. Wasser unter Druck, sogar Wasser aus der Düse eines Gartenschlauchs, kann durch die Dichtungen dringen, in das Innere Ihrer Campagnolo®-Komponente gelangen und ihr auf diese Weise irreparable Schäden zufügen. Waschen Sie Ihr Rennrad und die Campagnolo®-Komponenten, indem Sie alle Teile vorsichtig mit Wasser und Seife reinigen.

**! ATTENTION!**

Lire avec attention les instructions reportées dans ce manuel. Ce manuel fait partie intégrante du produit et doit être conservé dans un endroit sûr pour d'éventuelles consultations futures.

COMPÉTENCES MÉCANIQUES - La plupart des opérations d'entretien et réparation du vélo nécessitent des compétences spécifiques, de l'expérience et des outils adéquats. Une simple prédisposition pour la mécanique peut ne pas suffire pour opérer correctement sur votre vélo. Si vous n'êtes pas sûrs de votre capacité à effectuer ces opérations, adressez-vous à du personnel qualifié.

UTILISATION PRÉVUE - Ce produit Campagnolo® a été conçu et fabriqué pour être utilisé **exclusivement** sur des vélos du type "de course", utilisés uniquement sur des routes avec chaussée lisse ou sur piste. Toute autre utilisation, par exemple hors route ou sur sentier, **est interdite**.

DURÉE DE VIE - USURE - CONTRÔLES À EXÉCUTER - La durée de vie des composants Campagnolo dépend de nombreux facteurs, comme le poids de l'utilisateur et les conditions d'utilisation. Les chocs, les chutes et, plus généralement, une utilisation inadéquate peuvent compromettre l'état structural des composants, en réduisant, même considérablement, leur durée de vie. De plus, certains composants sont, avec le temps, sujets à usure. Nous vous conseillons de faire contrôler régulièrement votre vélo par un mécanicien qualifié pour vérifier qu'il ne présente pas des craques, des déformations ou d'autres signes de fatigue ou usure. Si le contrôle met en évidence des déformations, des craques, des signes de choc ou de fatigue, aussi infimes soient-ils, remplacez **immédiatement** le composant; agissez de la même façon pour les composants très usés. Si vous pesez plus de 82 kg/180 lb, vérifiez avec votre mécanicien que les composants Campagnolo® choisis sont adaptés à l'utilisation que vous avez prévue.

Notice important sur PERFORMANCES, SECURITE ET GARANTIE - Les composants des transmissions **9s** et **10s**, les freins et la plus part des composants Campagnolo®, sont projetés come un seul système intégré. Pour ne pas compromettre la SECURITE, les PERFORMANCES, la LONGEVITE, la FONCTIONNALITE et pour ne pas invalider la GARANTIE, on vous recommande de **n'utiliser** que les composants spécifiés par Campagnolo Srl, sans les relier avec ou les remplacer par des produits fabriqués par d'autres sociétés.

L'inobservance de ces indications peut provoquer des dommages au produit et, en conséquence, des accidents, des lésions physiques ou la mort.

Pour tout autre renseignement, contactez votre mécanicien ou le revendeur Campagnolo® le plus proche.

**INDEX**

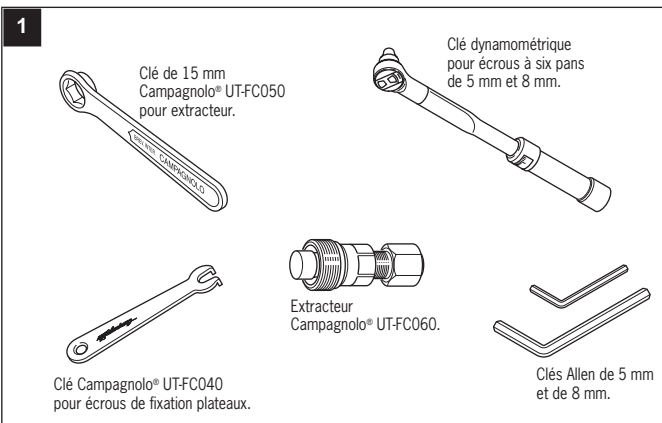
1. INSTALLATION DU PEDALIER	36
2. DEMONTAGE DU PEDALIER	39
3. DEMONTAGE ET MONTAGE PLATEAUX	40
4. MAINTENANCE DU PEDALIER	41

OUTILS

Toutes les opérations de montage sur le jeu de pédalier, de réglage et d'entretien du pédalier peuvent être effectuées en utilisant les outils suivants non inclus dans l'emballage (Fig. 1):

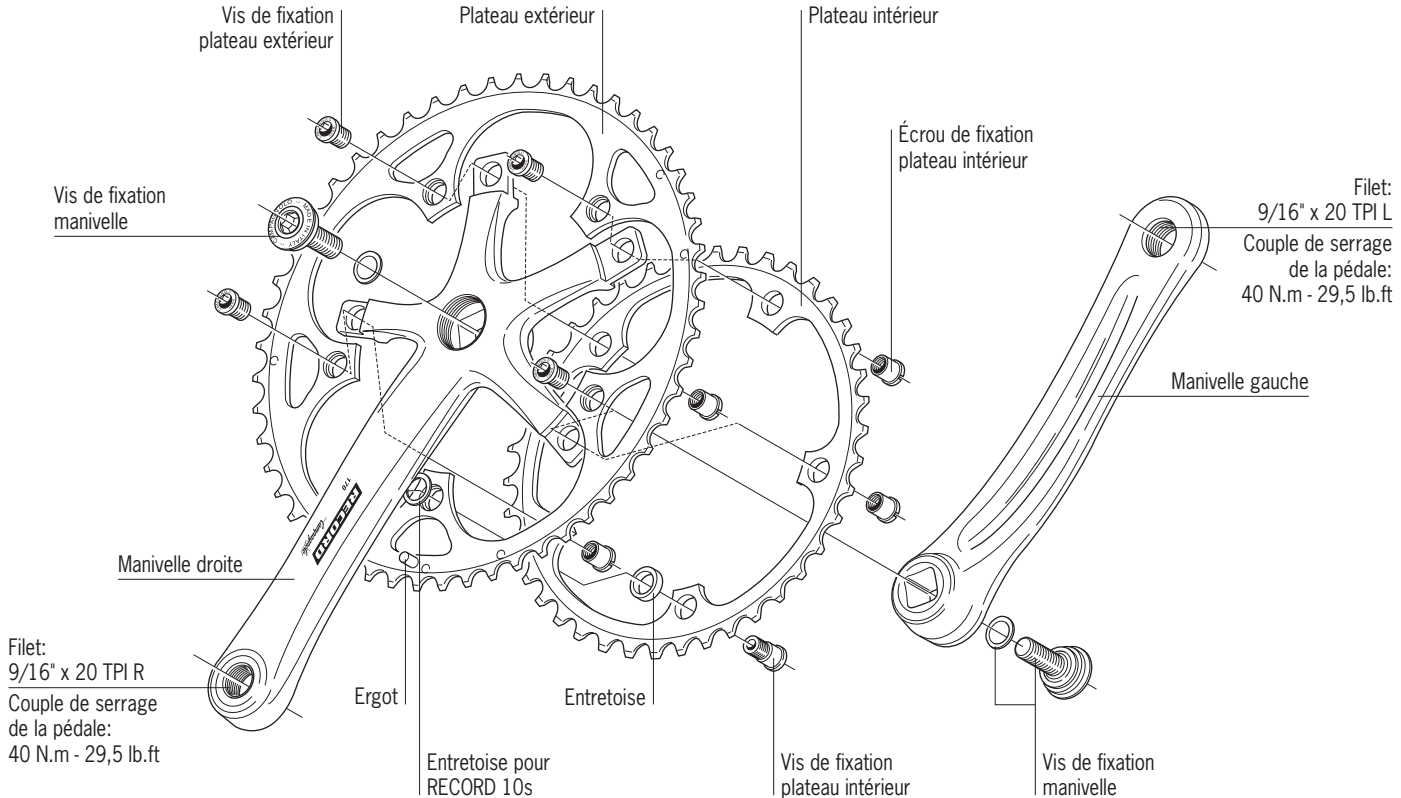
**ATTENTION!**

Mettez toujours des gants et des lunettes de protection avant d'effectuer n'importe quelle opération sur le pédalier.





2

*Campagnolo**Campagnolo*



1. INSTALLATION DU PEDALIER

- Le pédalier doit être installé exclusivement sur des jeux de pédalier originaux Campagnolo®.
- Avant de procéder dans le montage, vérifier que le pédalier est compatible avec l'axe du jeu de pédalier présent sur le cadre:

• JEU DE PEDALIER 102 mm

- Pédalier double RECORD 10s - Ligne de chaîne: 43,5 mm
- Pédalier double RECORD 9s - Ligne de chaîne: 43,5 mm
- Pédalier double RECORD CARBON 10s - Ligne de chaîne: 43,5 mm
- Pédalier double CHORUS 10s - Ligne de chaîne: 43,5 mm
- Pédalier double CHORUS 9s - Ligne de chaîne: 43,5 mm

• JEU DE PEDALIER 111 mm - ASYMÉTRIQUE

- Pédalier triple RECORD 10s - Ligne de chaîne: 46,5 mm

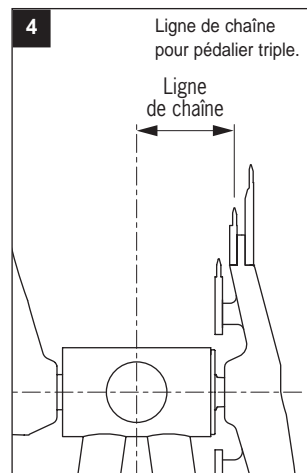
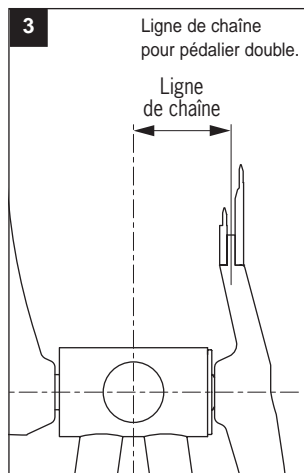
• JEU DE PEDALIER 111 mm - SYMÉTRIQUE

- Pédalier double CENTAUR 10s - Ligne de chaîne: 43,5 mm
- Pédalier double CENTAUR 9s - Ligne de chaîne: 43,5 mm
- Pédalier triple VELOCE 10s (pour tube de selle ø 28,6 mm) - Ligne de chaîne: 45 mm
- Pédalier double VELOCE 10s - Ligne de chaîne: 43,5 mm
- Pédalier triple VELOCE 9s (pour tube de selle ø 28,6 mm) - Ligne de chaîne: 45 mm
- Pédalier double VELOCE 9s - Ligne de chaîne: 43,5 mm
- Pédalier triple MIRAGE 9s (pour tube de selle ø 28,6 mm) - Ligne de chaîne: 45 mm
- Pédalier double MIRAGE 9s - Ligne de chaîne: 43,5 mm
- Pédalier triple XENON 9s (pour tube de selle ø 28,6 mm) - Ligne de chaîne: 45 mm
- Pédalier double XENON 9s - Ligne de chaîne: 43,5 mm



• JEU DE PEDALIER 115,5 mm

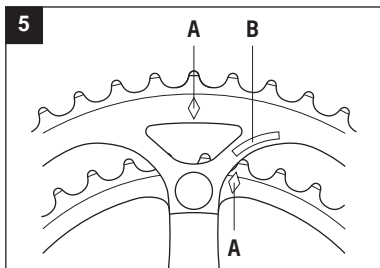
- Pédalier triple CENTAUR 10s (pour tubes de selle ø 32 mm et ø 35 mm) - Ligne de chaîne: 47,5 mm
- Pédalier triple CENTAUR 9s (pour tubes de selle ø 32 mm et ø 35 mm) - Ligne de chaîne: 47,5 mm
- Pédalier triple VELOCE 10s (pour tubes de selle ø 32 mm et ø 35 mm) - Ligne de chaîne: 47,5 mm
- Pédalier triple VELOCE 9s (pour tubes de selle ø 32 mm et ø 35 mm) - Ligne de chaîne: 47,5 mm
- Pédalier triple MIRAGE 9s (pour tubes de selle ø 32 mm et ø 35 mm) - Ligne de chaîne: 47,5 mm
- Pédalier triple XENON 9s (pour tubes de selle ø 32 mm et ø 35 mm) - Ligne de chaîne: 47,5 mm



**Attention**

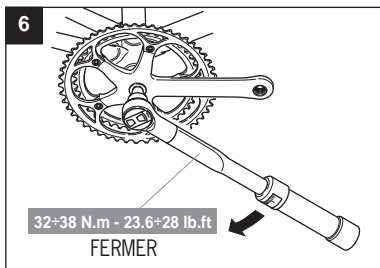
Avant de monter les manivelles sur le jeu de pédalier, dégraisser soigneusement les carrés de l'axe et du pédalier. Ne **JAMAIS** lubrifier les vis avant de les visser.

- Pour que le pédalier puisse fonctionner correctement et que le dérailage soit fluide, il faut que les plateaux du pédalier soient mis en phase (A - Fig. 5).



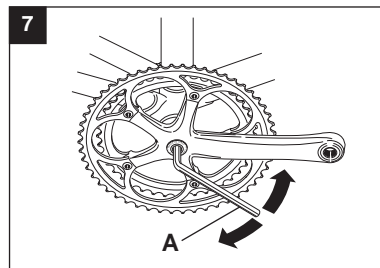
- Lire le numéro estampillé sur le plateau extérieur (extérieur et central dans le cas de triple pédalier) et vérifier que les plateaux présents correspondent au numéro indiqué (B - Fig. 5).

- Monter la manivelle sur l'axe du jeu de pédalier, la fixer avec la vis de blocage à six pans de 8 mm et serrer la vis à l'aide de la clé dynamométrique avec un couple de serrage 32÷38 N.m - 23.6÷28 lb.ft. (Fig. 6).

**2. DEMONTAGE DU PEDALIER**

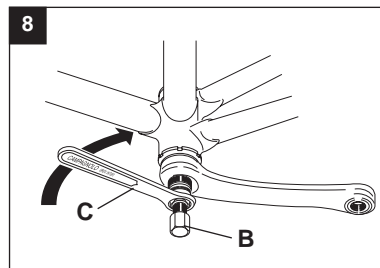
Pour démonter la manivelle de l'axe du jeu de pédalier, procéder de la façon suivante:

- Dévisser la vis de blocage avec une clé Allen de 8 mm avec un long manche pour multiplier la force (A - Fig. 7).
- Dévisser le boulon (B - Fig. 8) de l'extracteur UT-FC060.
- Visser l'extracteur UT-FC060 sur la manivelle en utilisant la clé UT-FC050 (C - Fig. 8) de 15 mm.

**Important**

l'extracteur doit être vissé à fond sur la manivelle avant de procéder à l'extraction.

- Serrer fortement la vis (B - Fig. 8) de l'extracteur avec la clé UT-FC050 (C - Fig. 8) de 15 mm de manière à sortir la manivelle de l'axe.
- Enlever l'extracteur de la manivelle.





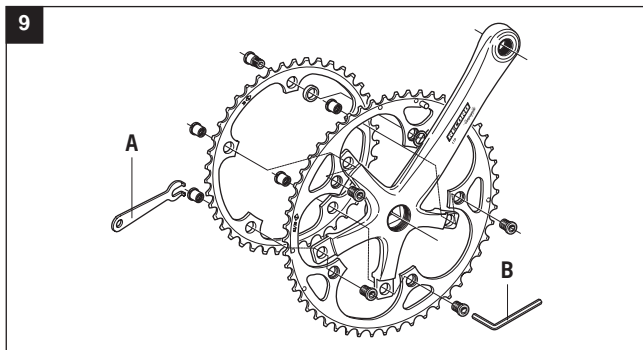
3. DEMONTAGE ET MONTAGE PLATEAUX



ATTENTION !

S'il est nécessaire de remplacer les plateaux, s'adresser à un Service Center Campagnolo® étant donné qu'il faut vérifier la planéité des nouveaux plateaux à l'aide d'un outillage spécifique, mais aussi vérifier qu'ils sont correctement montés.

- Pour démonter et remonter les plateaux, procéder de la façon suivante:
 - Tout en maintenant bloqués les écrous de fixation des plateaux avec la clé UT-FC040 (A - Fig. 9), visser/dévisser les vis avec la clé Allen de 5 mm (B - Fig. 9).
- Lors du montage des plateaux, vérifier:
 - l'alignement des losanges (A - Fig. 5 - Page 38) estampillés sur les plateaux: ces mêmes plateaux doivent être mis en phase pour que le dérailage soit parfait.
 - la position de l'ergot du plateau extérieur pour éviter que la chaîne se coince entre le plateau et la manivelle, cet ergot doit se trouver derrière la manivelle (Pag. 34).
 - la compatibilité des plateaux en vérifiant les numéros estampillés sur le plateau extérieur (plateau extérieur + plateau central dans le cas de pédalier triple) (B - Fig. 5 - Pag. 38).



4. MAINTENANCE DU PEDALIER



ATTENTION !

S'il est nécessaire de remplacer les plateaux, s'adresser à un Service Center Campagnolo® étant donné qu'il faut vérifier la planéité des nouveaux plateaux à l'aide d'un outillage spécifique, mais aussi vérifier qu'ils sont correctement montés.

- Vérifier périodiquement que les vis de fixation du pédalier et des plateaux sont serrés avec le couple de serrage adéquat:
 - **vis de fixation pédalier: 32÷38 N.m (23.6÷28 lb.ft)**
 - **vis de fixation plateaux 8 N.m (5.9 lb.ft)**
- Contrôler régulièrement et soigneusement le pédalier, et **en particulier les manivelles**, pour vérifier que ces composants ne sont pas endommagés: rechercher d'éventuels ébrèchements, fissures ou autres signes de fatigue. Et surtout, effectuer ce contrôle toutes les fois que le pédalier a reçu un coup ou suite à une chute. **Au cas où les manivelles présenteraient des signes d'endommagement, remplacer ces dernières par des pièces de rechange d'origine Campagnolo®. NE JAMAIS CHERCHER À RÉPARER LES MANIVELLES!**
- En cas de coups ou de chutes, vérifier également que les pédales et le pédalier ne sont pas endommagés et faire contrôler la bicyclette par un mécanicien spécialisé.
- Ne jamais apporter de modification au pédalier. La modification des composants peut provoquer une rupture brusque et être la cause d'accidents.
- Nettoyer le pédalier avec un chiffon doux; utiliser exclusivement des produits spécifiques pour le nettoyage des bicyclettes et **éviter l'emploi de solvants et de détergents non neutres**. Au cas où les manivelles seraient en carbone, utiliser uniquement un chiffon doux, de l'eau et du savon neutre.
- **Ne pas exposer un pédalier à manivelles en carbone à de hautes températures: ne pas le laisser à la lumière directe du soleil, dans des autos garées au soleil, près de radiateurs ou d'autres sources de chaleur.**

REMARQUE

Ne lavez jamais votre vélo avec un jet d'eau à haute pression.

L'eau à pression, même celle qui sort d'un tuyau de jardin, peut dépasser les joints d'étanchéité et entrer ainsi à l'intérieur de votre composant Campagnolo®, en l'endommageant de façon irréparable. Lavez votre vélo et les composants Campagnolo® en les nettoyant délicatement avec eau et savon neutre.



¡ATENCIÓN!

Lea atentamente las instrucciones de este manual. Este manual es parte integrante del producto y debe ser conservado en un lugar seguro para futuras consultas.

COMPETENCIAS MECÁNICAS - La mayor parte de las operaciones de mantenimiento y reparación de la bicicleta requieren competencias específicas, experiencia y herramientas adecuadas. Una simple aptitud para la mecánica podría no ser suficiente para operar correctamente en su bicicleta. Si tiene dudas sobre su capacidad de realizar tales operaciones, diríjase a un mecánico especializado.

USO DESIGNADO - Este producto Campagnolo® ha sido proyectado y fabricado para ser usado **exclusivamente** en bicicletas de tipo "de carretera" utilizadas sólo en carreteras con asfalto liso o en pista. Cualquier otro uso de este producto, como fuera de carreteras o senderos **está prohibido**.

CICLO VITAL - DESGASTE - NECESIDAD DE INSPECCIÓN - El ciclo vital de los componentes Campagnolo, depende de muchos factores, como por ejemplo el peso de la persona que los usa y las condiciones de uso. Choques, golpes, caídas y más en general un uso inadecuado, pueden comprometer la integridad estructural de los componentes, reduciendo enormemente su ciclo vital; algunos componentes son susceptibles además a desgastarse con el tiempo. Le rogamos haga inspeccionar regularmente la bicicleta por un mecánico cualificado, para controlar si hay fisuras, deformaciones, indicaciones de fatiga o desgaste.

Si la inspección evidenciase cualquier deformación, fisuras, señales de impacto o de fatiga, no importa lo pequeños que sean, cambie **inmediatamente** el componente; incluso los componentes excesivamente desgastados tienen que ser **inmediatamente** sustituidos. Si pesa más de 82 kg/180 lbs, verifique con su mecánico que los componentes Campagnolo® que ha elegido sean los adecuados para el uso que haga de ellos.

Aviso Importante sobre PRESTACIONES, SEGURIDAD Y GARANTÍA - Los componentes de las transmisiones **9s** y **10s**, los sistemas de frenado, y la mayor parte de componentes Campagnolo®, han sido ideados como un único sistema integrado. Con el fin de no comprometer la **SEGURIDAD**, las **PRESTACIONES**, la **LONGEVIDAD**, la **FUNCIONALIDAD** y no invalidar la **GARANTÍA**, os aconsejamos utilizar **exclusivamente** los componentes especificados por Campagnolo Srl, sin combinarlos o sustituirlos con productos fabricados por otras empresas.

El incumplimiento de estas instrucciones puede causar daños al producto y causar accidentes, lesiones físicas o muerte.

Si tiene cualquier pregunta, le rogamos contacte con su mecánico o con el vendedor Campagnolo® más cercano para obtener más información.



ÍNDICE

1. INSTALACIÓN DE LAS BIELAS Y PLATOS	46
2. DESMONTAJE DE LAS BIELAS Y PLATOS	49
3. DESMONTAJE Y MONTAJE DE LOS ENGRANAJES	50
4. MANTENIMIENTO DE LAS BIELAS Y PLATOS	51

HERRAMIENTAS


Todas las operaciones de montaje del eje de pedalier, ajuste y manutención de las bielas y platos pueden realizarse con las siguientes herramientas no incluidas en la confección (Fig. 1).



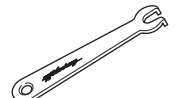
¡ATENCIÓN!

Antes de efectuar cualquier operación sobre las bielas y platos endosar guantes y lentes protectoras.


1



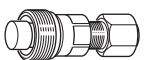
Llave de 15 mm
Campagnolo® UT-FC050
para extractor.



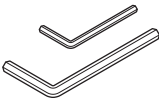
Llave Campagnolo® UT-FC040
para tuercas de fijación engranajes.



Llave dinamo-métrica
con inserciones Allen
de 5 mm y 8 mm.



Extractor
Campagnolo® UT-FC060.



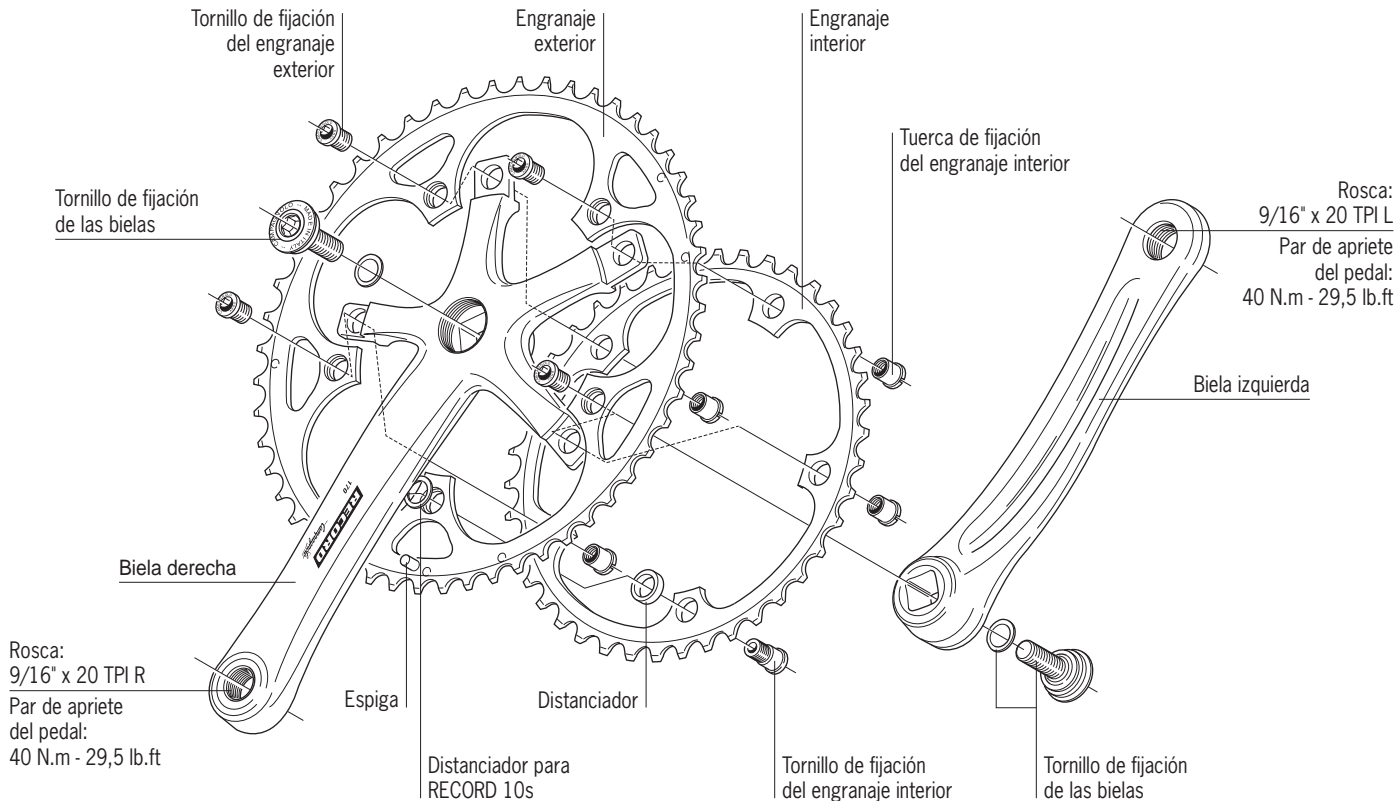
Llaves Allen
de 5 mm y 8 mm.



2

Campagnolo

Campagnolo





1. INSTALACIÓN DE LAS BIELAS Y PLATOS

• Las bielas y platos deben montarse exclusivamente sobre ejes de pedalier originales Campagnolo®.

• Antes de empezar el montaje, comprobar que las bielas y platos sean compatibles con el eje del movimiento central presente en el cuadro:

• EJE DE PEDALIER 102 mm

- Bielas y platos dobles RECORD 10s - Línea cadena: 43,5 mm
- Bielas y platos dobles RECORD 9s - Línea cadena: 43,5 mm
- Bielas y platos dobles RECORD CARBON 10s - Línea cadena: 43,5 mm
- Bielas y platos dobles CHORUS 10s - Línea cadena: 43,5 mm
- Bielas y platos dobles CHORUS 9s - Línea cadena: 43,5 mm

• EJE DE PEDALIER 111 mm - ASIMÉTRICO

- Bielas y platos triple RECORD 10s - Línea cadena: 46,5 mm

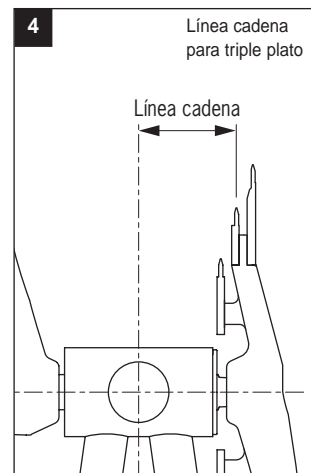
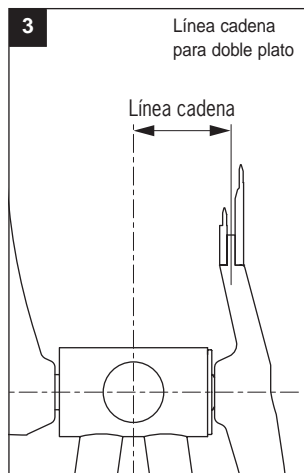
• EJE DE PEDALIER 111 mm - SIMÉTRICO

- Bielas y platos dobles CENTAUR 10s - Línea cadena: 43,5 mm
- Bielas y platos dobles CENTAUR 9s - Línea cadena: 43,5 mm
- Bielas y platos triple VELOCE 10s (para tubo sillín \varnothing 28,6 mm) - Línea cadena: 45 mm
- Bielas y platos dobles VELOCE 10s - Línea cadena: 43,5 mm
- Bielas y platos triple VELOCE 9s (para tubo sillín \varnothing 28,6 mm) - Línea cadena: 45 mm
- Bielas y platos dobles VELOCE 9s - Línea cadena: 43,5 mm
- Bielas y platos triple MIRAGE 9s (para tubo sillín \varnothing 28,6 mm) - Línea cadena: 45 mm
- Bielas y platos dobles MIRAGE 9s - Línea cadena: 43,5 mm
- Bielas y platos triple XENON 9s (para tubo sillín \varnothing 28,6 mm) - Línea cadena: 45 mm
- Bielas y platos dobles XENON 9s - Línea cadena: 43,5 mm



• EJE DE PEDALIER 115,5 mm

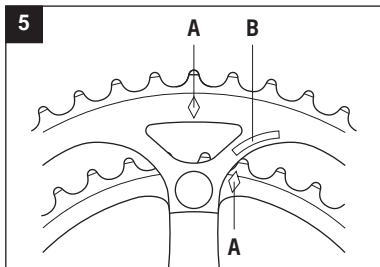
- Bielas y platos triple CENTAUR 10s (para tubo sillín \varnothing 32 mm y \varnothing 35 mm) - Línea cadena: 47,5 mm
- Bielas y platos triple CENTAUR 9s (para tubo sillín \varnothing 32 mm y \varnothing 35 mm) - Línea cadena: 47,5 mm
- Bielas y platos triple VELOCE 10s (para tubo sillín \varnothing 32 mm y \varnothing 35 mm) - Línea cadena: 47,5 mm
- Bielas y platos triple VELOCE 9s (para tubo sillín \varnothing 32 mm y \varnothing 35 mm) - Línea cadena: 47,5 mm
- Bielas y platos triple MIRAGE 9s (para tubo sillín \varnothing 32 mm y \varnothing 35 mm) - Línea cadena: 47,5 mm
- Bielas y platos triple XENON 9s (para tubo sillín \varnothing 32 mm y \varnothing 35 mm) - Línea cadena: 47,5 mm



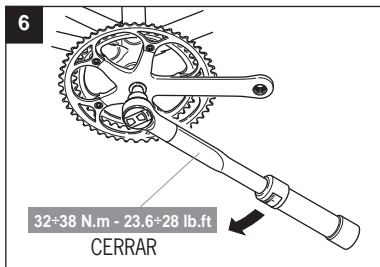
**Atención**

Antes de montar las bielas sobre el eje de pedaliar, desengrasar con cuidado las cabezas cuadradas del eje y de las bielas y platos. No lubricar **NUNCA** los tornillos antes de enroscarlos.

- Para el correcto funcionamiento de las bielas y platos, los engranajes de las bielas deben mantener la secuencia para garantizar una perfecta ejecución del desviador (A - Fig. 5).



- Leer el número troquelado sobre el engranaje exterior (exterior y central en caso de brazos de pedaleo triples) y comprobar que los engranajes presentes sean los que se indican (B - Fig. 5).

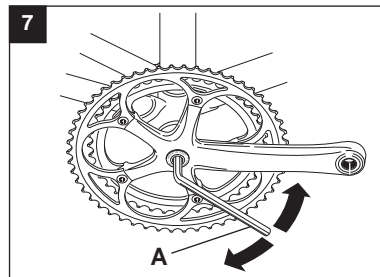


- Introducir la biela en el eje del eje pedaliar, fijarla mediante el tornillo de bloqueo Allen de 8 mm y apretar el tornillo por medio de una llave dinamométrica con un par de apriete de 32±38 N.m - 23.6±28 lb.ft (Fig. 6).

**2. DESMONTAJE DE LAS BIELAS Y PLATOS**

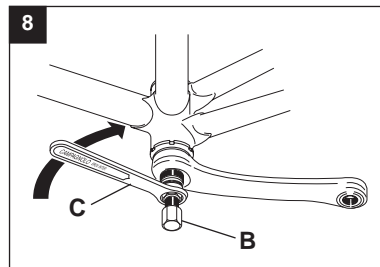
Para desmontar la biela del eje de pedaliar, actuar del modo siguiente:

- Destornillar el tornillo de bloqueo con una llave Allen de 8 mm de mango largo (A - Fig. 7) para ejercer una fuerza mayor).
- Aflojar el bulón (B - Fig. 2) del extractor UT-FC060.
- Enroscar el extractor UT-FC060 en la biela utilizando la llave UT-FC050 (C - Fig. 8) de 15 mm.

**Importante**

Antes de efectuar la extracción, se debe enroscar el extractor hasta el tope en la biela.

- Enroscar fuertemente el tornillo (B - Fig. 8) del extractor con la llave UT-FC050 (C - Fig. 8) de 15 mm de forma que se pueda extraer la biela del eje.
- Sacar el extractor de la biela.





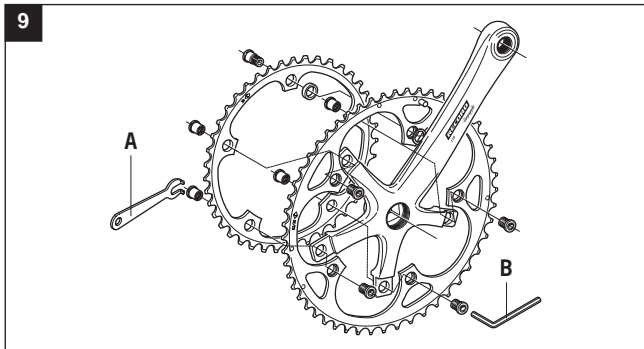
3. DESMONTAJE Y MONTAJE DE LOS ENGRANAJES



¡ATENCIÓN!

Si fuera necesario sustituir los engranajes, acudir a un Service Center Campagnolo® ya que deben de someterse a un control de planaridad por medio de la instrumentación adecuada y a un montaje correcto.

- Para desmontar y volver a montar los engranajes, actuar del modo siguiente:
 - inmovilizar las tuercas de fijación de los engranajes con la llave UT-FC040 (A - Fig. 9) mientras se atornillan/destornillan los tornillos con la llave Allen de 5 mm (B - Fig. 9).
- Al montar los engranajes, comprobar:
 - el alineamiento de los rombos (A - Fig. 5 - Pag. 48) estampados en los engranajes, que deben mantener la secuencia para garantizar la perfecta ejecución del desviador.
 - la posición de la espiga del engranaje exterior para evitar que la cadena se atasque entre los engranajes y la biela, la cual debe encontrarse detrás de la biela misma (Pag. 44).
 - la compatibilidad de los engranajes, comprobando los números troquelados sobre el engranaje exterior (exterior y central en caso de brazos de pedaleo triples) (B - Fig. 5 - Pag. 48).



4. MANTENIMIENTO DE LAS BIELAS Y PLATOS



¡ATENCIÓN!

Si fuera necesario sustituir los engranajes, acudir a un Service Center Campagnolo® ya que deben de someterse a un control de planaridad por medio de la instrumentación adecuada y a un montaje correcto.

- Comprobar periódicamente que los tornillos de fijación de las bielas y platos y de los engranajes estén apretados con el par de apriete correcto:
 - **tornillo exterior brazos de pedaleo: 32÷38 N.m (23.6÷28 lb.ft)**
 - **tornillo de fijación engranajes: 8 N.m (5.9 lb.ft)**
- Inspeccionar periódicamente con atención las bielas y platos, **de manera particular las bielas**, con el fin de verificar que no se hayan presentes señales de daños como rajaduras o otras señales producidas por la fatiga. Efectuar dicho control con especial insistencia, siempre que las bielas y platos hayan recibido algún golpe, bien por caída u otras razones. **En el caso en el que existan señales de daños a las bielas, éstas deberán ser sustituidas con recambios originales Campagnolo®. ¡NO INTENTAR EN NINGUN CASO REPARAR LAS BIELAS!**
- En caso de golpes o caídas, comprobar además que los pedales y el eje de pedalier no estén dañados y hacer controlar la bicicleta por un mecánico especializado.
- Las bielas y platos no se deben modificar nunca. La alteración de los componentes puede causar su imprevista rotura y ocasionar accidentes.
- Limpiar las bielas y platos con un paño blando, utilizar solamente productos específicos para la limpieza de la bicicleta y **evitar el uso de disolventes y de detergentes no neutros. En el caso de las bielas de carbono utilizar únicamente un paño suave, agua y jabón neutro.**
- **No exponer las bielas de carbono a altas temperaturas. No exponer las bielas de carbono a la luz directa del sol, no dejarlas en el interior del automóvil aparcado al sol, cerca de radiadores u otras fuentes de calor.**

ATENCIÓN

No lavar jamás vuestra bicicleta con agua a presión. El agua a presión, incluso utilizando una manguera de jardinería, puede superar las juntas y entrar en el interior de vuestro componente Campagnolo®, dañándolo irreparablemente. Lavar vuestra bicicleta y los componentes Campagnolo® limpiándolos delicadamente con agua y jabón neutro.

**WAARSCHUWING!**

Lees aandachtig de instructies in deze handleiding. Het is een essentieel onderdeel van het product, bewaar het daarom op een makkelijk terug te vinden plaats voor gebruik in de toekomst.

GEDIPLOMEERD VAKHANDELAAR - Vele onderhouds- en servicewerkzaamheden aan een fiets vereisen specifieke kennis, gereedschappen en ervaring. Algemene mechanische basiskennis volstaat niet om adequaat service of onderhoud te verrichten aan uw fiets. Indien u twijfelt aan uw kennis van service/onderhoud, breng uw fiets dan naar een gediplomeerde vakhandelaar.

GESCHIKT VOOR - Dit Campagnolo® product is ontworpen en geproduceerd voor montage **alleen** op een racefiets, welke gebruikt worden op gladde weg- of baanopervlakken. Enig ander gebruik van dit product, zoals rijden in open terrein of deelname aan trails, is **verboden**.

LEVENSDUUR - BENODIGDE INSPECTIES - De levensduur van Campagnolo onderdelen hangt af van een groot aantal factoren, zoals bijvoorbeeld het gewicht van de rijder en de manier van gebruik. Aanrijdingen, valpartijen en meer in het algemeen onzorgvuldig gebruik kunnen effect hebben op de conditie van de onderdelen en de levensduur enorm verkorten. Sommige onderdelen zijn ook onderhevig aan slijtage. De fiets moet regelmatig gecontroleerd worden door gekwalificeerde monteurs op scheuren, vervorming, vormen van defect of slijtage. Als bij controle blijkt dat het onderdeel vervorming, tekenen van beschadigingen of defect heeft, ongeacht hoe klein, moet het onderdeel **onmiddellijk** vervangen worden. Onderdelen die ongewone slijtage vertonen moeten ook **onmiddellijk** vervangen worden. De frequentie van controle hangt af van veel factoren; bespreek met Uw Campagnolo dealer welke controletermijnen voor u het meest geschikt zijn. Indien uw persoonlijk gewicht meer dan 82 kilo bedraagt, overleg dan met uw dealer of het Campagnolo® product voor u geschikt is.

Belangrijke aanwijzing met betrekking tot de PRESTATIES, VEILIGHEID EN GARANTIE - De onderdelen van de transmissies **9s** en **10s**, de remsystemen en de meeste componenten Campagnolo® zijn ontworpen als één geïntegreerd systeem. Om de **VEILIGHEID**, de **PRESTATIES**, de **DUURZAAMHEID** en de **FUNCTIONALITEIT** niet in gevaar te brengen en de **GARANTIE** niet ongeldig te maken adviseren wij om **alleen** de door de firma Campagnolo S.r.l. aangegeven componenten te gebruiken zonder ze te koppelen met of te vervangen door producten die door andere bedrijven gemaakt zijn.

Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot het niet goed functioneren van het product, een ongeluk, persoonlijk letsel of de dood.

Richt u zich bij vragen tot uw rijwielhersteller of dichtstbijzijnde Campagnolo® dealer voor verdere informatie.

**INHOUD**

1. INSTALLATIE VAN HET CRANKSTEL..... 56
2. VERWIJDERING VAN HET CRANKSTEL 59
3. DEMONTAGE EN MONTAGE VAN DE KETTINGBLADEN 60
4. ONDERHOUD VAN HET CRANKSTEL 61

GEREEDSCHAP

Alle montagehandelingen voor de bracketas en de afstellingen en onderhoud van het crankstel kunnen worden uitgevoerd met de volgende gereedschappen (niet bijgevoegd in de verpakking) (Fig. 1).

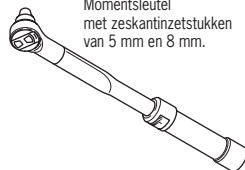
**WAARSCHUWING!**

Draag altijd veiligheidshandschoenen en een veiligheidsbril bij handelingen aan de crankstel.

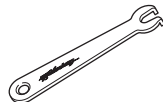
1



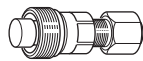
Sleutel van 15 mm
Campagnolo® UT-FC050
voor trekker.



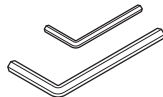
Momentsleutel
met zeskantinzetstukken
van 5 mm en 8 mm.



Sleutel Campagnolo® UT-FC040
voor bevestigingsmoeren kettingbladen.



Trekker
Campagnolo® UT-FC060.



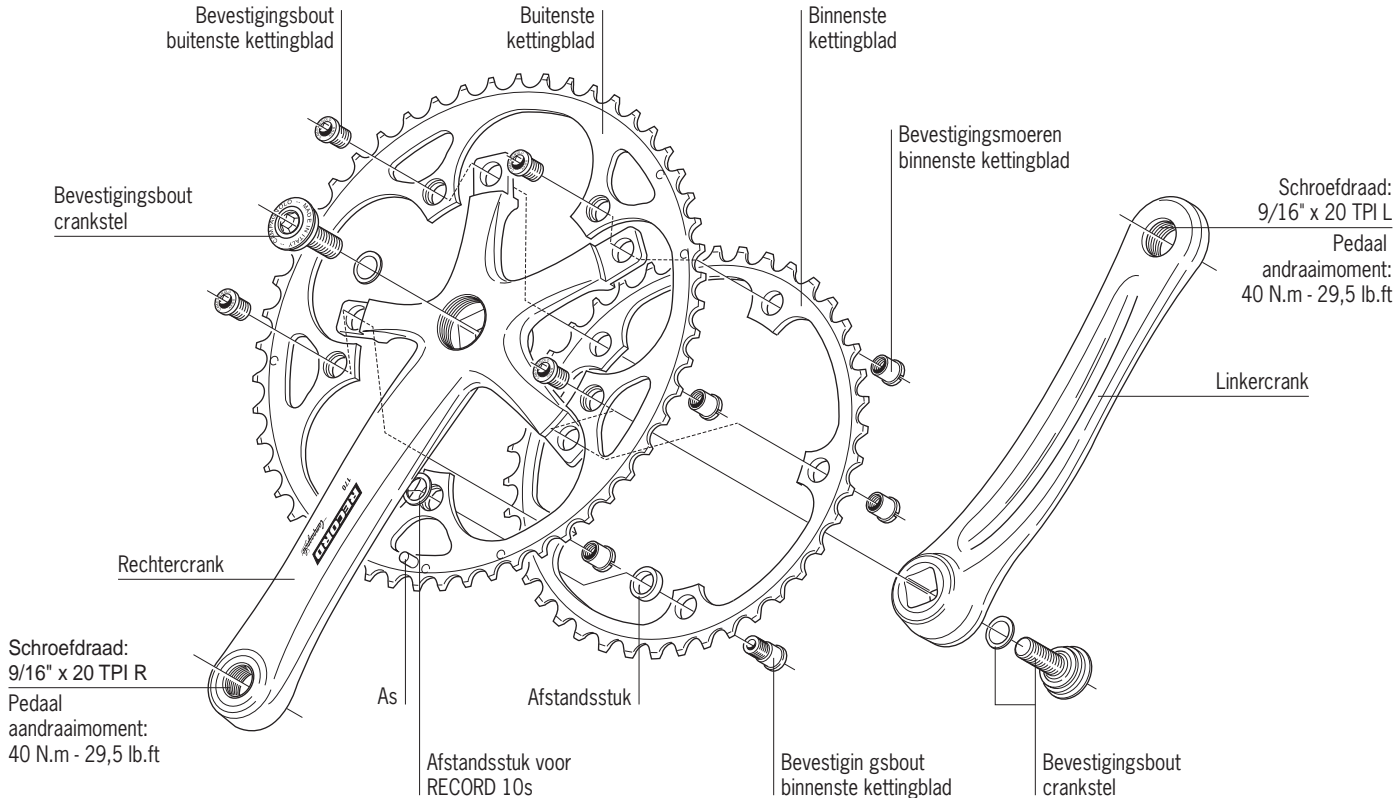
Inbus sleutels
van 5 mm en 8 mm.



2

Campagnolo®

Campagnolo®





1. INSTALLATIE VAN HET CRANKSTEL

- Het crankstel mag uitsluitend op de originele Campagnolo® trapassen geïnstalleerd worden.
- Voordat u met het installeren begint moet u controleren of het crankstel geschikt is voor de trapas die op het frame gemonteerd is:

• TRAPAS 102 mm

- Tweedelig crankstel RECORD 10s - Kettinglijn: 43,5 mm
- Tweedelig crankstel RECORD 9s - Kettinglijn: 43,5 mm
- Tweedelig crankstel RECORD CARBON 10s - Kettinglijn: 43,5 mm
- Tweedelig crankstel CHORUS 10s - Kettinglijn: 43,5 mm
- Tweedelig crankstel CHORUS 9s - Kettinglijn: 43,5 mm

• TRAPAS 111 mm - ASYMMETRISCH

- Driedelig crankstel RECORD 10s - Kettinglijn: 46,5 mm

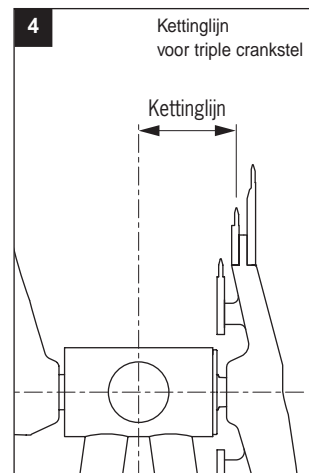
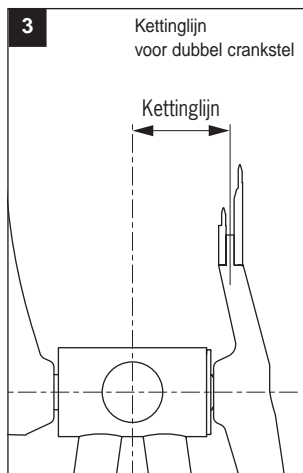
• TRAPAS 111 mm - SYMMETRISCH

- Tweedelig crankstel CENTAUR 10s - Kettinglijn: 43,5 mm
- Tweedelig crankstel CENTAUR 9s - Kettinglijn: 43,5 mm
- Driedelig crankstel VELOCE 10s (voor staande framebuis \varnothing 28,6 mm) - Kettinglijn: 45 mm
- Tweedelig crankstel VELOCE 10s - Kettinglijn: 43,5 mm
- Driedelig crankstel VELOCE 9s (voor staande framebuis \varnothing 28,6 mm) - Kettinglijn: 45 mm
- Tweedelig crankstel VELOCE 9s - Kettinglijn: 43,5 mm
- Driedelig crankstel MIRAGE 9s (voor staande framebuis \varnothing 28,6 mm) - Kettinglijn: 45 mm
- Tweedelig crankstel MIRAGE 9s - Kettinglijn: 43,5 mm
- Driedelig crankstel XENON 9s (voor staande framebuis \varnothing 28,6 mm) - Kettinglijn: 45 mm
- Tweedelig crankstel XENON 9s - Kettinglijn: 43,5 mm



• TRAPAS 115,5 mm

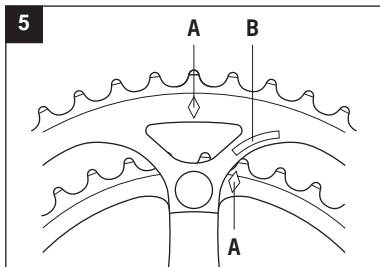
- Driedelig crankstel CENTAUR 10s (voor staande framebuis \varnothing 32 mm - \varnothing 35 mm) - Kettinglijn: 47,5 mm
- Driedelig crankstel CENTAUR 9s (voor staande framebuis \varnothing 32 mm - \varnothing 35 mm) - Kettinglijn: 47,5 mm
- Driedelig crankstel VELOCE 10s (voor staande framebuis \varnothing 32 mm - \varnothing 35 mm) - Kettinglijn: 47,5 mm
- Driedelig crankstel VELOCE 9s (voor staande framebuis \varnothing 32 mm - \varnothing 35 mm) - Kettinglijn: 47,5 mm
- Driedelig crankstel MIRAGE 9s (voor staande framebuis \varnothing 32 mm - \varnothing 35 mm) - Kettinglijn: 47,5 mm
- Driedelig crankstel XENON 9s (voor staande framebuis \varnothing 32 mm - \varnothing 35 mm) - Kettinglijn: 47,5 mm



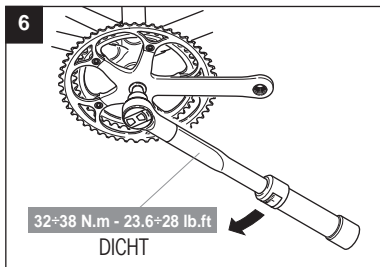
**Let op**

Ontvet de uiteinden van de bracketas en de vierkante uitsparing van de cranks grondig voor u de cranks op de bracketas monteert. Smeer de bouten **NOOIT** in.

- Voor een goede werking van het cranksstel dienen de kettingbladen in de juiste positie ten opzichte van elkaar te staan (A - Fig. 5).



- Lees het nummer dat in het buitenste kettingblad gestanst is (buitenste en middelste kettingblad in geval van een driedelig cranksstel) af en controleer of de kettingbladen die geïnstalleerd zijn overeenstemmen met de aangegeven kettingbladen (B - Fig. 5).

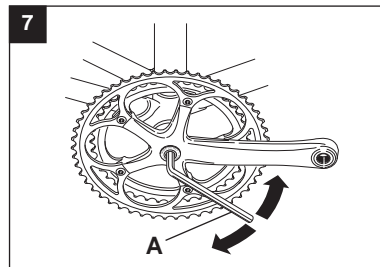


- Plaats de crank op de trapas, bevestig hem door middel van de inbusborgbout van 8 mm en draai de bout met behulp van een momentsleutel met een aanhaalmoment van 32÷38 N.m - 23.6÷28 lb.ft aan (Fig. 6).

**2. VERWIJDERING VAN HET CRANKSTEL**

Om de crank van de trapas te demonteren moet u als volgt te werk gaan:

- Draai de borgbout eruit en maak daarbij gebruik van een inbussleutel van 8 mm met een lange greep om meer kracht te kunnen zetten (A - Fig. 7).



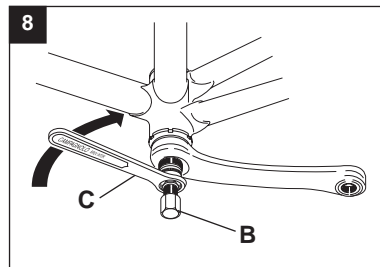
- Draai de cranttrekkerbout UT-FC060 los (B - Fig.8).

- Schroef de cranttrekker UT-FC060 op de crank door middel van een 15 mm sleutel UT-FC050 (C - Fig. 8).

Belangrijk

De trekker moet volledig op de crank gedraaid zijn voordat de crank eruit getrokken kan worden.

- Draai de cranttrekkerbout (B - Fig. 8) aan door middel van een 15 mm sleutel UT-FC050 (C - Fig. 8) om de crank van de bracketas te kunnen nemen.



- Verwijder de trekker van de crank.

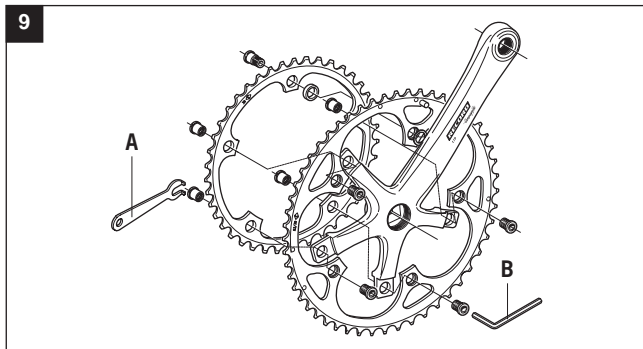


3. DEMONTAGE EN MONTAGE VAN DE KETTINGBLADEN

WAARSCHUWING!

Contacteer een Campagnolo® Service Center indien de kettingbladen vervangen dienen te worden. De vlakheid van de kettingbladen dient zorgvuldig gecontroleerd te worden met speciaal gereedschap. De assemblage van de kettingbladen dient met de grootste zorg te gebeuren.

- Om de kettingbladen te demonteren en weer te monteren moet u als volgt te werk gaan:
 - Houd de bevestigingsmoeren van de kettingbladen met de sleutel UT-FC040 (A - Fig. 9) tegen terwijl u de bouten met een inbussleutel van 5 mm (B - Fig. 9) aandraait/eruit draait.
- Bij het monteren van de kettingbladen dient u ervoor te zorgen dat:
 - de ruitjes (A - Fig. 5 - Pag. 58) gemarkeerd op de kettingbladen in één lijn staan; de kettingbladen moeten in de juiste positie staan voor een goede werking.
 - of de pen van het buitenste kettingblad (die gebruikt wordt om te vermijden dat de ketting in het crankstel vastloopt) achter de crank geplaatst is (Pag. 54).
 - of de kettingbladen geschikt zijn waarbij u de nummers die in het buitenste kettingblad gestanst zijn (het buitenste en het middelste kettingblad in geval van een driedelig crankstel) (B - Fig. 5 - Pag. 58) moet controleren.



4. ONDERHOUD VAN HET CRANKSTEL

WAARSCHUWING!

Contacteer een Campagnolo® Service Center indien de kettingbladen vervangen dienen te worden. De vlakheid van de kettingbladen dient zorgvuldig gecontroleerd te worden met speciaal gereedschap. De assemblage van de kettingbladen dient met de grootste zorg te gebeuren.

- Controleer van tijd tot tijd of de bevestigingsbouten van het crankstel en de kettingbladen aangedraaid zijn met het juiste aanhaalmoment:
 - **bevestigingsbout crankstel: 32±38 N.m (23.6±28 lb.ft)**
 - **bevestigingsbout kettingbladen: 8 N.m (5.9 lb.ft)**
- Controleer regelmatig het crankstel, met name de cranks, op beschadigingen, zoals scheuren, krassen of andere vormen van breuken. Controleer in ieder geval het crankstel na een val. **Indien er sporen van beschadiging zichtbaar zijn op de cranks, dienen zij vervangen te worden door originele Campagnolo onderdelen. GEBRUIK GEEN GEREPAREERDE CRANKS!**
- Controleer in het geval van een beschadiging of val of de pedalen en de bracketas niet beschadigd zijn. Laat hiervoor uw fiets controleren door een gediplomeerd rijwielhersteller.
- Verander het crankstel nooit, op welke wijze dan ook. Door het manipuleren van de onderdelen kunnen plotselinge breuken ontstaan en dit kan tot ongelukken leiden.
- Maak het crankstel met een zachte doek schoon. Gebruik uitsluitend specifieke fietsschoonmaakproducten. **Gebruik geen oplosmiddelen of schoonmaakmiddelen die niet neutraal zijn. Maak de carbon cranks alleen schoon met een zachte doek en een niet agressief schoonmaakmiddel en water.**
- **Stel het carbon crankstel niet bloot aan hoge temperaturen. Stel het carbon crankstel niet bloot aan direct zonlicht, plaats uw fiets niet in de zon en niet naast radiatoren of andere verwarmingstoestellen.**

OPMERKING

Maak nooit uw fiets schoon met een hogedruk waterspuit. Water onder hoge druk, zelfs van een gewone tuinslang, kan binnendringen in de lagers en de Campagnolo® onderdelen, waardoor de delen onherstelbaar beschadigd raken. Maak uw fiets en Campagnolo® onderdelen schoon door er water over te sprankelen, waaraan een niet agressief schoonmaakmiddel is toegevoegd.

CAMPAGNOLO S.R.L.

Via della Chimica, 4
36100 Vicenza - ITALY

- Technical Information:
Phone: +39-0444-225600
Fax: +39-0-444-225400
E-mail: tech-info@campagnolo.com
- Service Center:
Phone: +39-0444-225605
E-mail: service@campagnolo.com

CAMPAGNOLO DEUTSCHLAND GMBH

An der Schusterinsel 15
51379 Leverkusen - GERMANY

Phone: +49-2171-72430
Fax: +49-2171-724315
E-mail: campagnolo@campagnolo.de

- Service Information:
Phone: +49-2171-7243-20

CAMPAGNOLO FRANCE SARL

Rue Bernard Palissy
42160 Andrézieux-Bouthéon
FRANCE

Phone: +33-477-556305
Fax: +33-477-556345
E-mail: campagnolo@campagnolo.fr

- Service Information:
Phone: +33-477-554449

CAMPAGNOLO IBERICA S.L.

Avda. de Los Huetos 46 Pab. 31
01010 Vitoria - SPAIN

Phone: +34-945-222504
Fax: +34-945-244007
E-mail: campagnolo@campagnolo.es

CAMPAGNOLO USA INC.

2105-L Camino Vida Roble
Carlsbad CA 92009 - U.S.A.

Phone: +1-760-9310106
Fax: +1-760-9310991
E-mail: info@campagnolousa.com

